La gamme de régulateur de chlore libre

The range of free-chlorine regulators

La gama de regulador de cloro libre

La gamma del regolatore di cloro libero

A gama de regulador de cloro livre

Das Sortiment Regler für freies Chlor

Notice d'Installation et d'Utilisation

Installation and user manual

Manual de instalación y de utilización

Manuale d'installazione e d'utilizzo

Manual de Instalação e de Utilização

Installations- und Gebrauchshandbuch

La gamme de régulateur de chlore libre

The range of free-chlorine regulators

La gama de regulador de cloro libre

La gamma del regolatore di cloro libero

A gama de regulador de cloro livre

Das Sortiment Regler für freies Chlor

Notice d'Installation et d'Utilisation
Installation and User Manual
Manual de instalación y de utilización
Manuale d'installazione e di utilizzo
Manual de Instalação e de Utilização
Installations- und Gebrauchshandbuch

SOMMAIRE

ATTENTION	page 3
1 - Codification du colis	page 4
2 - Caractéristiques techniques	page 4
Les pictogrammes	page 4
3 - Principes de fonctionnement	page 5
4 - Précautions à prendre avant la mise en service	page 5
5 - Installation dans le local technique	page 6
6 - Installation du vase	page 7
7 - Détecteur de débit	page 8
8 - Installation de la terre	page 8
9 - Alimentation de l'électrode sel	page 8
10 - Réglages	page 8
11 - Mise en service	page 9
12 - Vérifications	page 10
13 - Hivernage ou mise en sommeil	page 10
14 - Liste des défauts éventuels	page 11
15 - Garantie	page 11
16 - Que faire en cas de problème ?	page 11

SUMMARY

CAUTION	page 12
1 - Parcel coding	page 13
2 - Technical characteristics	page 13
Pictograms	page 13
3 - Operating principles	page 14
4 - Precautions to take before switching on for the first time	page 14
5 - Installation in the pool house	page 15
6 - Installing the chamber	page 16
7 - Flow switch	page 17
8 - Installing the ground-wire	page 17
9 - Salt electrode power supply	page 17
10 - Settings	page 17
11 - Switching on	page 18
12 - Verifications	page 19
13 - Winterizing or inactive mode	page 19
14 - Troubleshooting	page 20
15 - Guarantee	page 20
16 - What to do in case of problem?	page 11

ÍNDICE

ATENCIÓN page 26

1 - Codificación del paquete page 27

2 - Características técnicas page 27

Pictogramas page 27

3 - Principios de funcionamiento page 28

4 - Precauciones a tomar antes de la puesta en marcha page 28

5 - Instalación en el local técnico page 29

6 - Instalación del vaso page 30

7 - Flujostato page 31

8 - Instalación de la tierra page 31

9 - Alimentación del electrodo sal page 31

10 - Ajustes page 31

11 - Puesta en servicio page 32

12 - Verificaciones page 33

13 - Hibernación o reposo page 33

14 - Lista de defectos eventuales page 34

15 - Garantía page 34

16 - ¿Qué hacer si surge un problema? page 11

SOMMARIO

ATTENZIONE pagina 35

1 - Codifica del collo pagina 36

2 - Caratteristiche tecniche pagina 36

I pittogrammi pagina 36

3 - Principi di funzionamento pagina 37

4 - Precauzioni da assumere prima della messa in servizio pagina 37

5 - Installazione nel locale tecnico pagina 38

6 - Installazione del vaso pagina 39

7 - Rilevatore di portata pagina 40

8 - Installazione della terra pagina 40

9 - Alimentazione dell'elettrodo sale pagina 40

10 - Regolazioni pagina 40

11 - Messa in servizio pagina 41

12 - Verifiche pagina 42

13 - Rimessaggio o cessazione temporanea d'utilizzo pagina 42

14 - Lista degli eventuali difetti pagina 43

15 - Garanzia pagina 43

16 - Che cosa fare in caso di problema ? pagina 11

ÍNDICE

ATENÇÃO página 35

1 - Codificação do conteudo página 36

2 - Características técnicas página 36

Os pictogramas página 36

3 - Princípios de funcionamento página 37

4 - Precauções a ter antes da entrada em serviço página 37

5 - Instalação no local técnico página 38

6 - Instalação do vaso página 39

7 - Detector de caudal página 40

8 - Instalação da terra página 40

9 - Alimentação do eléctrodo sal página 40

10 - Regulações página 40

11 - Entrada em serviço página 41

12 - Verificações página 42

13 - Invernia ou inactividade página 42

14 - Lista dos eventuais defeitos página 43

15 - Garantia página 43

16 - O que fazer em caso de problema? página 11

INHALTSVERZEICHNIS

WICHTIGE HINWEISE Seite 44

1 - Verpackungscodierung Seite 45

2 - Technische Eigenschaften Seite 45

Piktogramme Seite 45

3 - Funktionsprinzip Seite 46

4 - Vorsichtsmaßnahmen vor der Inbetriebnahme Seite 46

5 - Installation im Technikraum Seite 47

6 - Installation der Elektrolysezelle Seite 48

7 - Durchflussdetektor Seite 49

8 - Installation der Erdung Seite 49

9 - Stromversorgung der Elektrode Seite 49

10 - Einstellungen Seite 49

11 - Inbetriebnahme Seite 50

12 - Kontrollen Seite 51

13 - Überwinterung Seite 51

14 - Fehlerliste Seite 52

15 - Garantie Seite 52

16 - Probleme und ihre Lösungen Seite 11

Attention

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles, mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil. (NF EN 60335 -1/A1)

Précaution à prendre avant l'intervention à l'intérieur du coffret :

Isoler l'installation électrique à l'aide d'un dispositif de séparation de l'énergie sous forme d'un :

- disjoncteur sectionneur
ou - interrupteur sectionneur
ou - sectionneur à fusible.

Dispositif à installer pour les protections des courts circuits ou surintensités :

- disjoncteur différentiel 30 mA (puissance à adopter suivant l'installation). Le calibre du dispositif de protection ne pourra dépasser 10 A.

Précaution :

Raccorder le conducteur vert- jaune du câble d'alimentation au circuit général de protection.

L'installation du coffret dans les locaux techniques ou sous abri est obligatoire.

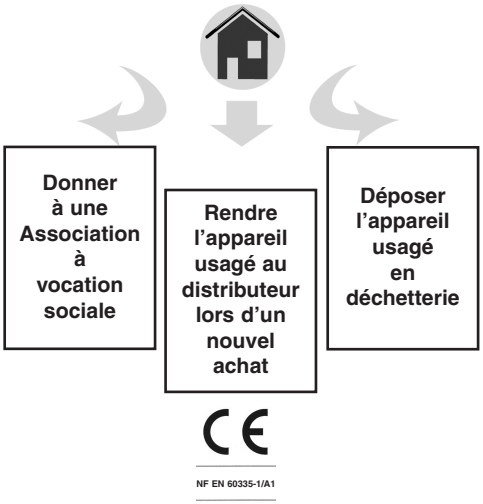
Votre appareil est en fin de vie.

Vous souhaitez vous en débarrasser ou le remplacer, **ne le jetez pas à la poubelle** ni dans les bacs de tri sélectifs de votre commune. Ce symbole, sur un appareil neuf, signifie que l'équipement ne doit pas être jeté et qu'il fera l'objet d'une collecte sélective en vue de sa réutilisation, de son recyclage ou de sa valorisation.

S'il contient des substances potentiellement dangereuses pour l'environnement, celles-ci seront éliminées ou neutralisées.

Vous pouvez le donner à une association sociale et solidaire, qui pourra le réparer et le remettre en circulation. Si vous en achetez un nouveau, vous pouvez déposer l'ancien au magasin ou demander au livreur de le reprendre.

C'est la reprise dite “Un pour Un”. Sinon, rapportez-le dans une déchetterie, si votre commune a mis en place une collecte sélective de ces produits.


Donner à une Association à vocation sociale
Rendre l’appareil usagé au distributeur lors d’un nouvel achat
Déposer l’appareil usagé en déchetterie
CE
NF EN 60335-1/A1

1 - Codification du colis

	Références	m³	Régulation chlore	Régulation pH	Electrolyseur externe	Electrolyseur interne	Mini-chloration choc	Pompe ou électrovanne	Réactif amichloryte	Réactif pH
Régulateur V2 ▶	ANA01	0 à suivant prod	X		X				X	
Régulateur V2.2 ▶	ANA02	0 à suivant prod	X		X		X		X	
Régulateur Injection ▶	ANA031	de 0 à 30 m³	X				X	X	X	
Régulateur Injection ▶	ANA032	de 30 à 500 m³	X				X	X	X	
2 en 1 ▶	ANA04	1 - 30 m³	X			X	X		X	
2 en 1 ▶	ANA05	30 - 100 m³	X			X	X		X	

2 - Caractéristiques techniques

Pour le bon fonctionnement de votre appareil, veuillez respecter les valeurs suivantes :

Branchement : 220 volts-50/60 Hz asservi à la pompe de filtration.

Mesure colorimétrique : 350 nm à 600 nm.

Pompe P1 péristaltique : 6 litres/heure pour la prise d'échantillon.

Pompe P2 péristaltique : 0,1 litres/heure pour le dosage du réactif.

Température de l'eau : Ne pas faire fonctionner en dessous de 15°C.

Réactif de comparaison colorimétrique : Amichloryte ®.

Conforme aux normes CE.

Les pictogrammes :

Amorçage

Production

Défaut

Set

Mini chloration choc

Réglage des valeurs

3 - Principe de fonctionnement

Le régulateur prélève de l'eau de votre bassin, ajoute automatiquement un réactif **«AMICHLORYTE®»** breveté et compare la variation colorimétrique du mélange pour définir le taux de chlore présent dans le bassin.

Suivant la configuration et l'utilisation de votre piscine, vous choisissez le taux de chlore nécessaire à une bonne désinfection laissant l'appareil piloter les appareils de production de chlore.

Les analyses se font toutes les 30 minutes lorsque le taux de chlore est inférieur au point de consigne et toutes les 2 heures lorsque ce taux est atteint.

Il est possible de modifier ces fréquences, (voir paragraphe **10.**)

A chaque modification de la consigne une nouvelle analyse est effectuée.

En cas d'écart important avec la mesure précédente, l'appareil effectue une nouvelle analyse de confirmation.

Après chaque analyse, l'appareil déclenche ou non, en fonction du point de consigne, le système de production de chlore.
(electrolyseur, pompe doseuse, électrovanne)

4 - Précautions à prendre avant la mise en service

En cas d'installation dans un bassin déjà chloré (Cl > à 5 ppm), faire descendre ce taux de chlore (CL < 5 ppm) avant de mettre en service l'appareil.

- Vérifier que le bassin n'a pas été traité au **peroxyde d'hydrogène** ou anti-algues à base de **peroxyde d'hydrogène** durant les trois semaines précédant l'installation, sinon repousser la mise en route d'autant.

- Régler le pH entre 7,0 et 7,4.

- Le taux de stabilisant de chlore doit être compris entre 20 et 50 ppm. (sauf piscines intérieures)

- Régler le TAC (taux d'alcalinité complet) entre 12° et 18°F.

- La température de l'eau du bassin doit être supérieure à 18° C pour une mesure optimum de l'appareil.

- Taux de sel :
  Recommandé : 4 g/l.
  Minimum : 3,5 g/l.

- Si vous utilisez une pompe doseuse de chlore, pensez à dimensionner la pompe en fonction du volume et de la fréquentation du bassin.

Le modèle “injection” est livré avec une pompe chlore :

- 0 à 30 m^3 ▶ 2,2 l/h
- 30 à 500 m^3 ▶ 6,0 l/h

Compatibilité :

Assurez-vous que les matériaux mis en oeuvre (piscine et alentours) soient compatibles avec l’utilisation de l’eau salée et chlorée.

5 - Installation dans le local technique

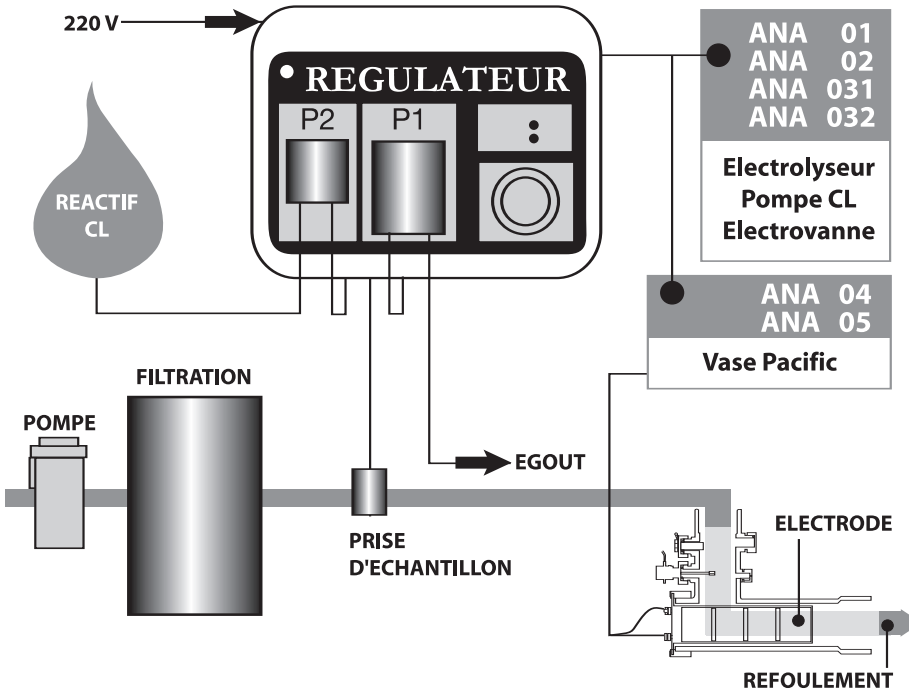
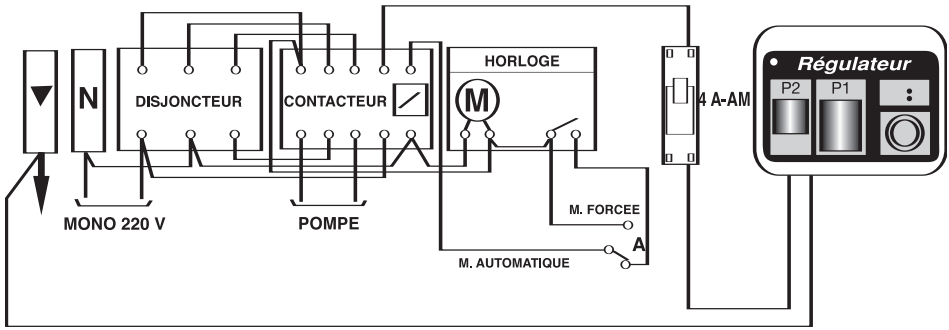


Schéma électrique à titre indicatif. Se référer au schéma fourni par le fabricant du coffret.



1) Fixer le boîtier dans le local technique à hauteur de manipulation, à l'aide des vis et chevilles fournies. **Mettre impérativement le boîtier de niveau.**

2) Fixer le conteneur de réactif de préférence le plus proche possible du boîtier **jamais plus haut.**

3) Mettre en place le collier de prise en charge sur le circuit de refoulement entre la filtration et les appareils de chauffage, de régulations, de productions de chlore et d'injections de produit. En cas de prise d'air continuelle, mettre le collier de prise en charge clapet en bas ou sur le côté. Raccorder ce collier au tube cristal transparent (aspiration).

4) Visser et étancher le raccord d'alimentation en respectant le sens du flux signalé par une flèche sur le clapet.

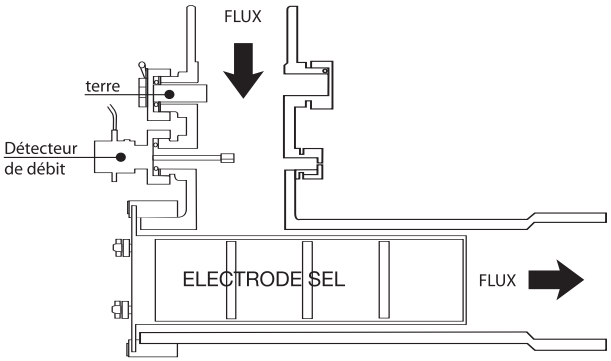
5) Mettre en place le deuxième collier de prise en charge sur **l'égout** (version filtre à sable) ou se raccorder sur une évacuation la plus proche.

Raccorder et ajuster le tuyau noir d'évacuation sortant de l'appareil. Attention à ne pas pincer les tuyaux lors du montage.

6) Raccorder le tuyau de sortie du conteneur de l'Amichloryte sur la pompe **P2** et libérer le clamp s'il y a lieu. Raccorder électriquement l'appareil sur le contacteur d'asservissement de la pompe piscine. S'assurer que l'appareil s'éteint en même temps que la filtration.

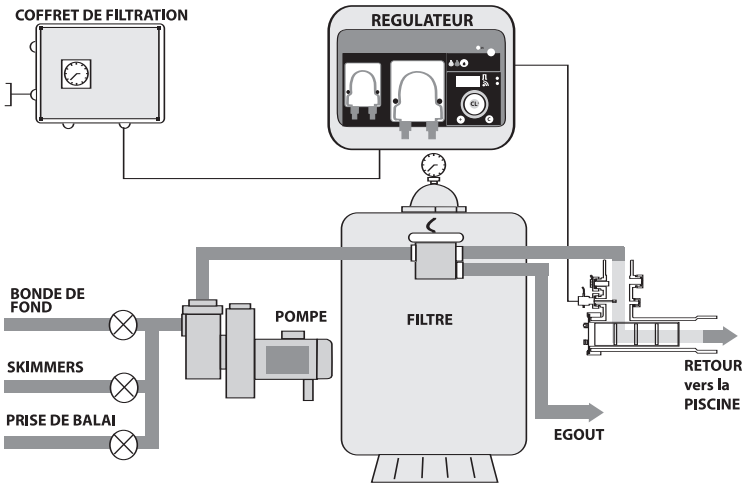
7) Raccorder l'électrolyseur ou la pompe doseuse sur la boîte de connexion livrée et rattachée au boîtier suivant modèle (voir installation du vase). **Si pompe doseuse voir configuration modèle pompe doseuse/éléctrovanne.**

6 - Installation du vase



Coller le vase sur la canalisation du retour vers la piscine, après le filtre et après le réchauffeur ou départ du surpresseur.
L'eau doit circuler du Té vers la réduction (suivre le sens de la flèche sur le vase) ; le flux d'eau doit impérativement circuler entre les plaques (électrode).

Prévoir un espace suffisant du côté démontable du vase pour pouvoir retirer l'électrode.
Si le vase est monté en by-pass, s'assurer que 80% minimum du flux passe par ce dernier.



7 - Détecteur de Débit (Flow switch) uniquement modèle 2 en 1

Nous préconisons l'installation du détecteur de débit dans les cas suivants :

- pompe de filtration située au dessus du niveau de l'eau (risque de désamorçage),

Principe de fonctionnement :
Si le flux est interrompu accidentellement ou lors d'un contre-lavage et, dans tous les cas, lorsque la vitesse de passage de l'eau est inférieure à 2,9 m^3/h, le détecteur coupera l'appareil.

Installation :
Installer le détecteur sur le vase dans son emplacement en positionnant la flèche se trouvant dessus dans le sens du flux.

Le détecteur est équipé d'une résistance ce qui permet au boîtier de le détecter automatiquement. Pour cette raison ne pas utiliser un détecteur qui ne serait pas équipé de cette résistance.

8 - Installation de la Terre uniquement modèle 2 en 1

Nous recommandons l'installation de la terre afin de capter les courants résiduels présents dans l'eau.

Montage de la terre :
Mettre en place la terre en fonction des normes en vigueur dans le pays d'installation.

9 - Alimentation de l'électrode sel

Brancher le câble prévu à cet effet. Serrer correctement les écrous.

Un raccord mal serré provoquerait des surchauffes.

Au delà de la longueur du câble fourni avec l'appareil, la section devra être adaptée et les raccordements devront être protégés et adaptés à la section du câble utilisé.

Le raccordement électrique sera obligatoirement effectué par un électricien qualifié et sera conforme à la norme NFC 15-100 (Edition 2002).

La mise sous tension de l'électrode se fera automatiquement après une période de temporisation.

- **Réglages usine :**

  modèle 30 - 4,5 A - maximum
  modèle 100 - 10 A - maximum

10 - Réglages

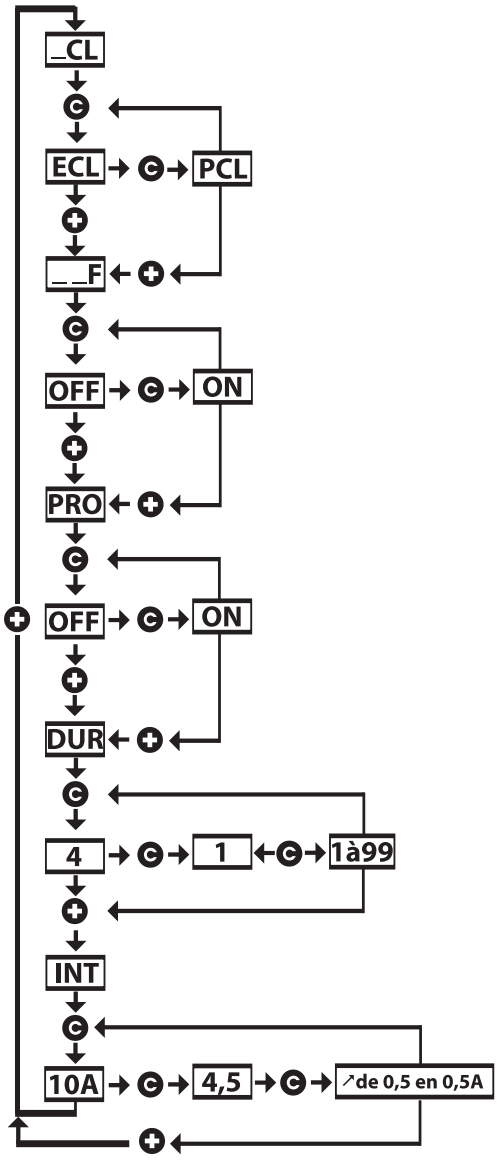
L'appareil en fonctionnement indique "nor".

Pour modifier, faire appel à un professionnel agréé par le fabricant.

Fonction menu régulateur ⊕ & C + ON

Voir schéma page suivante.

Entrer dans menu C & + & ON



▶ menu PRODUCTION

ECL* = Electrolyseur
PCL = Pompe chlore ou Electrovanne

F ▶ menu FILTRATION éloignée

OFF* = Distance de prise d'échantillon inférieure à 5 m.
ON = Distance de prise d'échantillon de 5 à 30 m.

PRO ▶ menu COLLECTIVITÉ ou ANALYSE forcée

OFF* = Analyse en mode normale. Toutes les 2 heures.
ON = Analyse forcée Toutes les 30 minutes.

DUR ▶ menu INVERSION de POLARITÉ

4* = Inversion toutes les 4 heures.
1 = Inversion toutes les heures. En restant appuyé sur C le temps augmente jusqu'à l'obtention du temps d'inversion de polarité désiré. Relacher C.

INT ▶ menu AMPERAGE

Réglage d'usine à 10A. Un appui sur C donne 4,5 A. En restant appuyé sur C la valeur augmente de 0,5 A en 0,5 A. Quand la valeur voulue est atteinte relâcher C et appuyer sur +.

*** VALEUR D'USINE PAR DÉFAUT.**

<u>Par exemple le choix de l'électrolyseur ou de la pompe chlore</u> :

Après être entré dans le menu _CL apparaît, appuyer sur C, ECL apparaît. Pour changer pour pompe doseuse appuyer sur C et valider par +.
Pour passer d'une fonction à l'autre appuyer sur C pour changer ou sur + pour valider.
Après 5 secondes sans manipulation l'appareil sort automatiquement du menu.

11 - Mise en Service

Mettre la filtration en marche et allumer l'appareil (position **ON**).

11.1 Sel

Verser le sel directement dans le bassin en laissant la filtration en marche.
Ne pas mettre en marche l'appareil jusqu'à dissolution complète du sel.

11.2 Ajout de Sel

Vérifier le taux de sel. Si la concentration est inférieure à 4 g/l rajouter du sel en faisant le calcul suivant :

Q = (4-T) x V

Q = quantité en Kg de sel à rajouter
4 = taux de sel correct
T = taux relevé dans la piscine
V = volume de la piscine en m³.

Toujours arrêter l'appareil avant de rajouter quelque produit que ce soit.
Attendre que le sel soit dissous avant de remettre en marche l'appareil.

11.3 Stabilisant

La présence de stabilisant à 20 g/m³ dans l'eau est fortement conseillée par fortes chaleurs pour éviter l'évaporation du chlore et diminuer la corrosion.

Taux maximum : 50 g/m³

ATTENTION : Un taux de stabilisant trop BAS doublera la consommation de chlore de votre bassin. A l'inverse, un taux de stabilisant trop HAUT annulera l'action du chlore !
Si la piscine était traitée par galets de chlore, mesurer le taux de stabilisant présent dans l'eau. Si la concentration dépasse 50 g/m³, renouveler une partie de l'eau avant d'ajouter le sel.

11.4 Après une temporisation de 15 secondes environ, procéder à l'amorçage de l'amichloryte en appuyant sur durant 1 seconde.
Si besoin faire un amorçage manuel en exerçant une pression continue sur pendant 15 secondes.

11.5 La diode verte clignote jusqu'à détection de réactif dans la chambre d'analyse, puis elle reste allumée dès l'amorçage terminé.

11.6 Quand la diode verte reste fixe, éteindre l'appareil (position **OFF**), puis rallumer l'appareil. Deux à trois analyses peuvent être nécessaires pour la détermination du taux de chlore réel du bassin.

11.7 Régler le taux de chlore désiré en fonction de la configuration de votre bassin. Appuyer sur C et sur ⊕ , la diode rouge tourne dans le sens des aiguilles d'une montre. Relâcher le bouton ⊕ en face du taux choisi.
Pour lancer une analyse forcée, appuyer sur C et ⊕ .

11.8 L'appareil fait une analyse du taux de chlore de votre piscine, pilote et déclenche la production de chlore pour atteindre le point de consigne sélectionné.

- Si la mesure du chlore est inférieure au taux demandé, la diode verte ⎍ s'allume et la production de chlore se met en marche **(attention : n'oubliez pas de mettre l'électrolyseur ou la pompe doseuse en marche)**

- Si la mesure du chlore est supérieure au taux demandé, la diode ⎍ est éteinte et les appareils de production de chlore ne fonctionnent pas.

11.9 Réglage de la durée d'inversion de polarité

Votre appareil a été programmé en usine pour un changement de polarité toutes les 4 heures. Il est possible de modifier cette durée d'inversion de 1 à 99 heures en fonction de la dureté de l'eau (TH) : (voir paragraphe **10**)

A titre indicatif :	
> 50° TH	**≅ 3 heures**
entre 50°TH & 20°TH	**≅ 4 à 20 heures**
< 20°TH	**≅ 20 à 99 heures**

Si du calcaire se dépose sur l'électrode, il conviendra de diminuer le temps d'inversion.

12 - Vérifications

Mesurer le taux de chlore et le comparer à celui indiqué par l'appareil, une différence peut être constatée en fonction de l'endroit où a été prélevé l'échantillon analysé. Nous préconisons des prélèvements à l'entrée des skimmers ou directement sur le robinet de prise d'échantillon.

12.1 Ajout de produits chimiques

Toujours arrêter le boîtier avant de rajouter des produits chimiques directement dans le bassin. Attendre que les produits chimiques soient dissous avant de remettre en marche l'appareil.

12.2 Electrode

L'électrode est une pièce d'usure dont la longévité dépend des facteurs suivants :

- Taux de sel : Ne jamais faire fonctionner avec un taux de sel inférieur à 3,5 g/l.

- Température de l'eau et hivernage : Couper le fonctionnement dès que la température de l'eau descend à 15°C.

L'électrode doit présenter un aspect net sans incrustation de calcaire. Le cas échéant la détartrer en la plongeant dans une solution contenant 80% d'eau et 20% d'acide chlorhydrique. Vérifier ensuite les raisons de l'entartrage :

- trop faible concentration en sel,
- réglage trop long du temps d'inversion de polarité,
- électrode en fin de vie (voir paragraphe suivant),
- défaut d'inversion du boîtier.

La tension mesurable aux deux bornes de l'électrode doit être d'environ 9 volts. La mesurer en position V continu (DC), avec un taux de sel de 4g/l, une température d'eau supérieure à 15°C et une électrode non incrustée de calcaire.
Si la tension dépasse 10,5 volts, l'électrode est usée et devra être remplacée sous peu.

Rappel : Chaque type d'électrode reçoit un courant spécifique indiqué sur l'étiquette latérale gauche.
Exemple : Pour le modèle 30 = 4,5 A
Pour le modèle 100 = 10 A (réglage usine)

12.3 Lavage du filtre-vidange du bassin

Arrêter l'appareil lors de toute manipulation de la vanne 6 voies du filtre : lavage, rinçage, vidange...

12.4 Mini chloration choc

Appuyer sur **Cl+** pendant 5 secondes, toutes les diodes clignotent en tournant. L'appareil déclenche la production de chlore pour monter le taux à 5 ppm ou effectue une production "forcée" pendant 2 heures. La sortie du mode mini chloration choc est automatique et l'appareil reprend son cycle normal avec le point de consigne choisi précédemment.

12.5 Inversion de polarité

Votre appareil est réglable (voir chapitre **11.9**).
La durée de vie de l'électrode dépend du nombre des inversions subies. Par exemple : elle s'usera moins rapidement en inversant toutes les 6 heures et plus rapidement en inversant toutes les 2 heures.

13 - Hivernage ou mise en sommeil

- Mettre le réactif à l'abri du gel (refermer le clamp avant de débrancher le tuyau du réactif à l'entrée de la pompe **P2**).

- Purger la pompe **P2** en appuyant en continu sur jusqu'à épuisement du réactif dans le tuyau.

- Eteindre l'appareil (bouton **OFF**).

- Vider le vase d'analyse en sortant le tube cristal du collier « refoulement » et en déboîtant le tuyau à l'entrée de la pompe **P1**.

14 - Liste des défauts éventuels

- Manque de réactif ou pas de réactif détecté (diode clignotante).
- Latex de pompe usé ou hors service (diode clignotante).
- Valeur incohérente ou manque de lumière (diode allumée fixe).
- Diode chlore maxi clignotante (supérieur à 2.5 mg/l), production arrêtée : Piscine désamorcée ou prises d'air intempestives.
- Diode clignotant intermittent long (3 secondes) : défaut de détecteur de débit.

En cas de défaut inexpliqué, mettre l'appareil en « by-pass » en appuyant sur ⊕ durant 10 secondes et appeler votre service après vente (pour remettre le régulateur en fonctionnement normal appuyer sur ⊕ durant 10 secondes).

Cette position « by-pass » implique **qu'il faut régler à nouveau manuellement les appareils de production de chlore suivant la configuration de votre piscine ---- production continue.**

INFORMATIONS POUR SAV

Les codes erreurs A__ sont affichés directement à l'écran. Ils impliquent une intervention sur l'appareil.

Les codes erreur B__ et C__ sont des informations relatives à une anomalie temporaire ou un dysfonctionnement ne demandant pas une maintenance immédiate. L'appareil fonctionne normalement. Ces erreurs n'apparaissent pas directement dans le menu. Elles sont indiquées par un point sur l'afficheur 888.

Pour faire apparaitre ces informations il faut appuyer sur CL- et ⊕ pour faire défiler s'il y a plusieurs erreurs .

A01 **Problème de flux**

- absence d'eau ou de flux dans la chambre d'analyse.
- pompe hors d'usage ou défectueuse.

A02 **Problème de capteur**

- appareil ouvert.

A03 **Problème de capteur**

- diode faible ou hors d'usage.

A04 **Problème de calcul de taux de chlore**

- valeurs incohérentes.

A06 **Défaut injection**

- pas ou plus de réactif.

A07 **Problème de lecture**

- pas de débit dans le circuit.

B05 **Problème de lecture**

- instabilité des mesures,
- air dans le circuit,
- perturbation du capteur.

B09 **Défaut avertissement** C

- plus de sel (si électrolyseur),
- électrode entartrée ou défectueuse,
- plus de chlore si pompe doseuse ou électrovanne,
- pompe chlore ou électrovanne défectueuse,
- plus de puissance en sortie de carte sel,
- relais de commande d'asservissement défectueux.

Incohérences de lecture

- défaut injection,
- réactif presque vide.

Défaut système

- problème interne sur la carte électronique.

Défaut journal

- problème interne sur la carte électronique.

15 - Garantie

Ces appareils sont garantis 2 ans pièces et main d'oeuvre hors pièce d'usure et réactif.
Cette garantie couvre tout défaut, constaté pendant cette période, ne pouvant être imputé à une mauvaise utilisation par l'utilisateur.
Le fabricant étant le seul apte à juger des suites à donner au recours exercé.

Notre responsabilité ne saurait être engagée dans le cadre du coût de maintien de l'eau de baignade pendant la période de réparation de l'appareil (ajout de produits chimiques, etc…). L'utilisateur devra accepter, si besoin était, un contrôle de son installation par notre S.A.V. qui effectuerait tout test nécessaire à la mise en évidence du défaut constaté.

La garantie ne sera effective qu'après retour du certificat de garantie complété et renvoyé à l'adresse indiquée par votre installateur agréé. Le retour de chaque appareil est à la charge du client.

En ce qui concerne l'utilisateur, la présente garantie ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légale de vices cachés telle qu'elle résulte des articles 1641 et suivants du code civil.
Elle n'exonère pas non plus de la garantie légale de conformité inscrite dans le code de la consommation par ordonnance 2005136 du 17/02/05.

16 - Que faire en cas de problème ?

Toute intervention électrique sera réalisée par un électricien qualifié. Seul un professionnel reconnu est habilité à ouvrir l'appareillage.

Problème : ⏩ L'appareil reste éteint
Solution : *Vérifiez le branchement sur le coffret de filtration.*

Problème : ⏩ L'appareil n'atteint pas la consigne de courant
Solution : *Vérifier :*
1- Le Taux de Sel (> 3.5 g/L),
2- La température de l'eau (> 15°C),
3- L'état de l'électrode, elle doit être propre sans incrustation. Si le problème persiste c'est que votre électrode faiblit et qu'elle devra être remplacée.

Problème : ⏩ Chloration faible malgré un fonctionnement correct de l'appareil
Solution : *Vérifier :*
1- Vérifier le pH (entre 6,9 et 7,4),
2- Le taux de stabilisant (entre 20 et 50 g/m³),
3- Augmenter le temps de filtration.

Problème : ⏩ Taux de chlore nul malgré un fonctionnement de l'appareil
Solution : *Vérifier :*
1- Présence de peroxyde d'hydrogène : Ce produit annule la lecture du chlore pendant 3 semaines environ,
2- Eau saturée ou déséquilibrée : Procéder à une chloration choc, équilibrer le TAC (12 à 18° F) si nécessaire renouveler une partie de l'eau de la piscine.

Problème : ⏩ Chlore trop bas : CL Ξ sur afficheur :
Solution : *Causes possibles :*
*1- **Electrolyseur :** éteint ou défectueux en sécurité température, manque de sel, électrode défectueuse, appareil externe sous dimensionné.*
*2- **Pompe chlore :** sous dimensionnée, plus de chlore liquide, latex défectueux, pompe éteinte ou défectueuse.*
*3- **Electrovanne :** dysfonctionnement ou éteinte, plus de chlore.*
*4- **Eau :** manque de stabilisant, présence de peroxyde d'hydrogène, produit extérieur masquant la lecture du chlore.*

Caution

This machine should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities, nor by people who have no experience or knowledge of it, unless they benefited from supervision or prior instructions concerning the use of the apparatus, by a person responsible for their safety (NF EN 60335-1/A1).

Precautions to take before working on the inside of the box:

Isolate the electrical installation using an energy-separating device such as:

- section circuit breaker
or - switch disconnector
or - fuse-linked circuit breaker.

Device to be installed to protect from short-circuits or overcurrent:

- 30 mA differential circuit breaker (power to be adapted depending on the installation). The protection device caliber cannot exceed 10 A.

<u>Precaution</u> :

Connect the green-yellow power supply conductor cable to the general protection circuit.

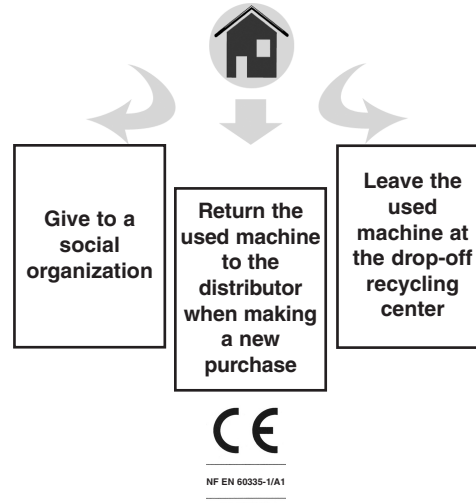
The unit must be installed in a pool house (plant room) or in a covered place.

End-of-life of the machine

If you wish to replace or dispose of the machine, **do not discard it as household waste** nor put it in your local recycling containers. On a new machine, this symbol means that the equipment must not be thrown out as trash and should be specifically collected in order to be re-used, recycled or valorized. If it contains substances that are potentially dangerous for the environment, these must be eliminated or neutralized.

You can give the machine to a charitable or social organization which can repair it and put it back in circulation. If you buy a new machine, you can leave the old one at the point of purchase or request that the delivery company take it back.

This is known as a "one for one" return. If not, bring the machine to a drop-off recycling center, if your locality has set up selective collection of these products.


Give to a social organization
Return the used machine to the distributor when making a new purchase
Leave the used machine at the drop-off recycling center
CE
NF EN 60335-1/A1

1 - Parcel coding

	References	m³	Chlorine regulation	pH regulation	External salt chlorinator	Internal salt chlorinator	Mini shock-chlorination	Pump or solenoid valve	Amichloryte reagent	pH reagent
Regulator V2 ▶	ANA01	0 to: depending on prod	X		X				X	
Regulator V2.2 ▶	ANA02	0 to: depending on prod	X		X		X		X	
Injection regulator ▶	ANA031	from 0 to 30 m³	X				X	X	X	
Injection regulator ▶	ANA032	from 30 to 500 m³	X				X	X	X	
2 in 1 ▶	ANA04	1 - 30 m³	X			X	X		X	
2 in 1 ▶	ANA05	30 - 100 m³	X			X	X		X	

2 - Technical characteristics

For your machine to operate properly, please comply with the following specifications:

Electrical connection: 220 volts - 50/60 Hz controlled by the filtration pump.

Colorimetric level: 350 nm to 600 nm.

P1 peristaltic pump: 6 liters/hour for sampling.

P2 peristaltic pump: 0.1 liters/hour for dosing the reagent.

Water temperature: Do not operate below 15°C.

Colorimetric comparison reagent:
Amichloryte ®.

Compliant with EEC standards.

pictograms:

Priming

Production

Default

Set

Mini shock-chlorination

Adjusting the values

3 - Operating principles

The regulator takes a sample of your pool water, automatically adds a patented reagent, **«AMICHLORYTE®»** and compares the colorimetric variation of the mixture to determine the chlorine concentration of your pool.

Depending on the configuration and on the frequency of use of your pool, you choose the chlorine concentration necessary for desired disinfection, leaving the machine to run the chlorine production systems.

Analyses are carried out every 30 minutes when the chlorine concentration is below the set point, and every 2 hours when this concentration has been attained.

It is possible, as well, to change this frequency (see paragraph **10.**)

Every time a set point is changed, a new analysis is carried out.

If there is a significant difference with the previous measurement, the machine carries out a new confirmatory analysis.

After each analysis, the machine will trigger the chlorine production system (salt generator, dosage pump, solenoid valve) or not, depending on the set point.

4 - Precautions to take before switching on for the first time

If installing this machine in the case of a pool that is already chlorinated (Cl > 5 ppm), decrease the chlorine concentration (Cl < 5 ppm) before turning on the machine.

- Check that the pool has not been treated with **hydrogen peroxide** or with **hydrogen peroxide-based** anti-algae treatments in the three weeks preceding the installation. If it has been, then postpone the commissioning for the same amount of time.

- Adjust the pH between 7.0 and 7.4.

- The chlorine stabilizer concentration should be between 20 and 50 ppm (except for indoor pools).

- Adjust the TA (rate of total alkalinity) between 12° and 18°F.

- The water temperature in the pool must be 18°C or above, for optimal machine measurement.

- Salt concentration:
  Recommended: 4 g/l.
  Minimum: 3.5 g/l.

- If you use a chlorine dosage pump, remember to size the pump in relation to the volume of pool water and frequency of pool use.

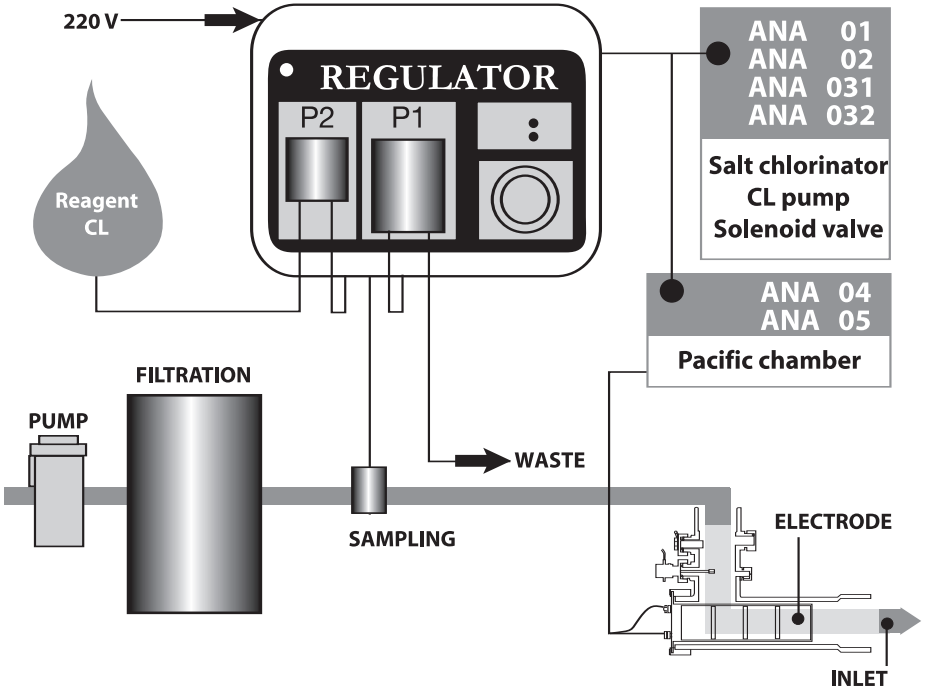
The “injection” model is delivered with a chlorine pump:

- 0 to 30 m^3 ▶ 2,2 l/h
- 30 to 500 m^3 ▶ 6,0 l/h

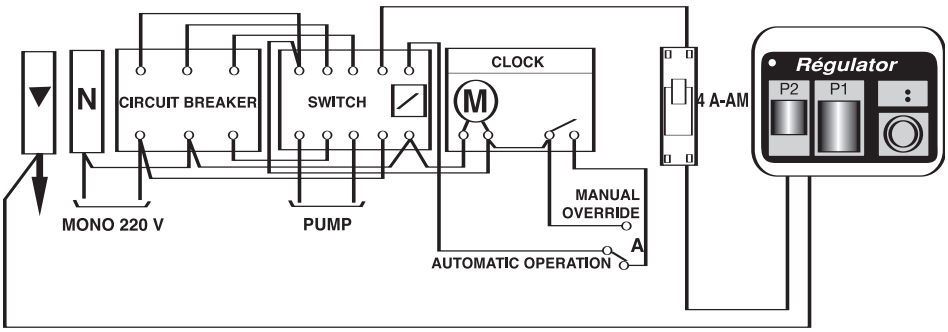
Compatibility :

Make sure that the construction materials (of pool and surrounding areas) are compatible with the use of chlorinated and salt water.

5 - Installing in the pool house or machine area



Example of an electrical set-up. Please refer to the diagram provided by the manufacturer of the electric box.



1) Using the screws and pegs provided, fasten the electric box in the pool house at a reasonable handling height. **It is essential that the box be perfectly level.**

2) Fasten the reagent container as close as possible to the box, but **never any higher** than it.

3) Position the pipe saddle clamp on the discharge circuit between the filtration box and the devices for heating, adjustments, chlorine production and product injection. If there is continual air intake, place the pipe saddle clamp with the check valve underneath or on the side. Connect this pipe saddle to the transparent crystal tube (suction line).

4) Screw in the feed connection and make it water-tight by following the direction of flow indicated by the arrow on the check valve.

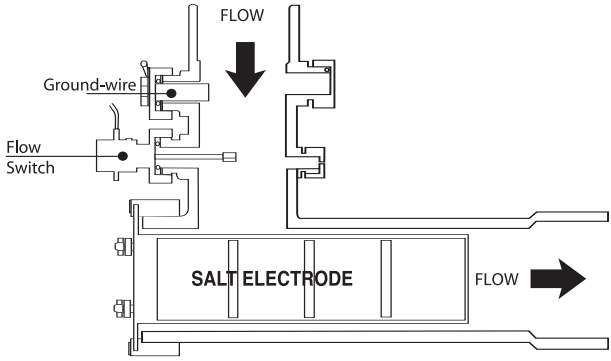
5) Position a second pipe saddle clamp on the **waste** line (sand filter model) or else connect up to the closest waste outlet.

To it, connect and adjust the black waste pipe which protrudes from the machine. Be careful not to pinch or crimp the pipes when doing this.

6) Connect the Amichloryte container's discharge pipe to the **P2** pump and loosen the pipe saddle if necessary. Electrically connect the machine to the pool pump's servo-control switch. Make sure that the machine switches off at the same time the filtration does.

7) Connect the salt chlorinator or dosage pump to the connection box provided and suited for the model purchased (see chamber installation). **If it is a dosage pump, please refer to the "dosage pump/solenoid valve" configuration example.**

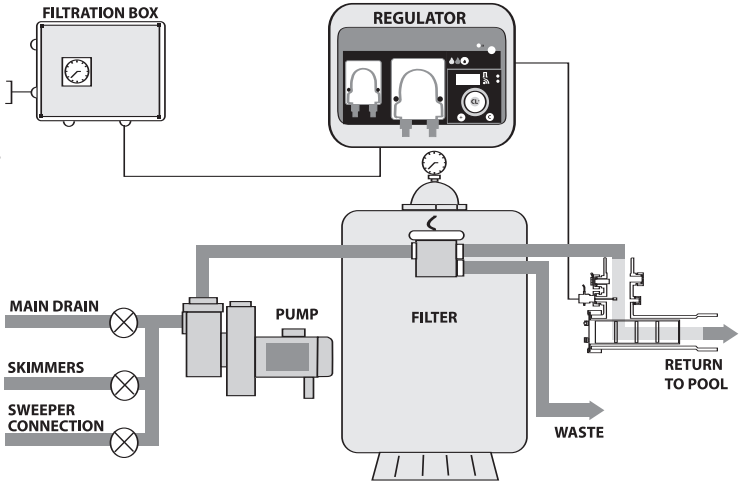
6 - Installing the chamber



Affix the chamber onto the piping returning to the pool, after the filter and after the preheater or start of the surge tank.

The water must circulate from the T-connection towards the reduction (follow the direction of the arrow on the chamber); the water flow must imperatively circulate between the plates (electrode).

Plan for enough space on the removable side of the chamber so as to be able to detach the electrode. If the chamber is installed on a by-pass, make sure that at least 80% of the flow goes through it.



7 - Flow switch
only on model 2-in-1

We recommend installing a flow switch in the following cases:

- filtration pump situated above the water level (risk of de-priming).

Operating principle :
If the flow is accidentally interrupted, or if backwashing is done, and in all cases when the water passage speed is below 2.9m³/h, the detector will switch off the machine.

Installation :
Install the flow switch on the chamber in its emplacement by positioning the arrow above it in the direction of flow.

The flow switch is equipped with a resistance which enables the box to detect it automatically. For this reason do not use a flow switch that is not equipped with this type of resistance.

8 - Installing the Earth
only for model 2-in-1

We recommend installing an earth in order to catch residual electrical currents in the water (static).

Mounting the Earth :
Install the Earth according to the standards in practice in the country of installation.

9 - Salt electrode electrical supply

Connect the cable intended for this use. Correctly tighten the nuts.

A poorly-tightened connection can result in overheating.

Beyond the length of cable supplied with the machine, the cable section should be sufficient, and the connections should be protected and adapted to the cable section used.

The electrical connection must be carried out by a qualified electrician and must be compliant with the standard: NFC 15-100 (Edition 2002).

The electrode will automatically be powered-up after a time-lag period.

- **Factory settings :**

model 30 - 4,5 A - maximum
model 100 - 10 A - maximum

10 - Settings

Device indicates "nor" when functioning.

To change the settings, please use the services of a manufacturer-listed professional.

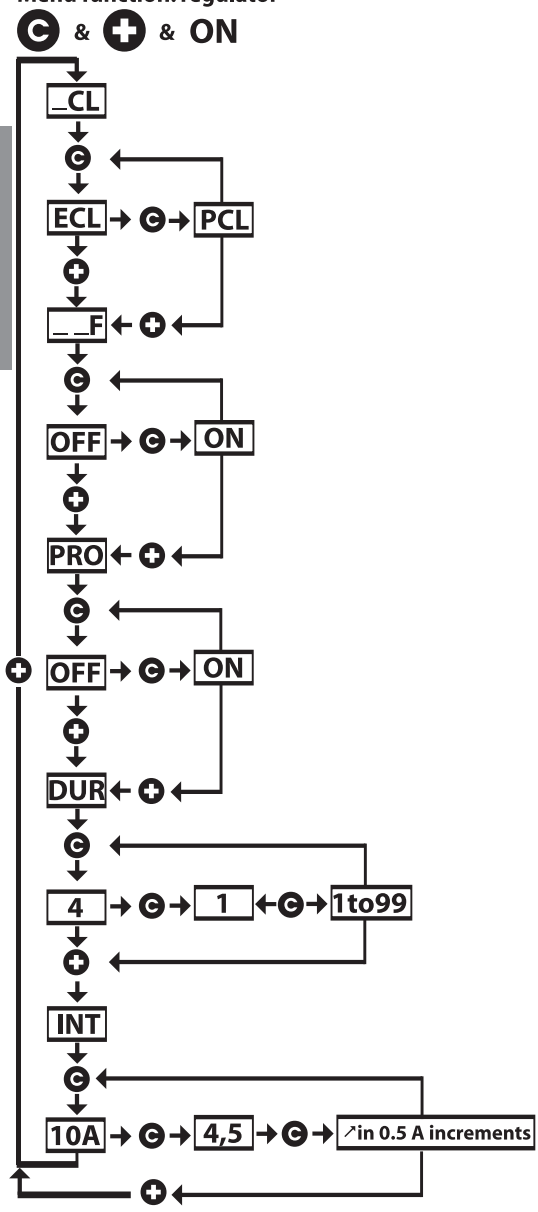
Menu function: regulator ⊕ & ↻ + ON

See diagram on the following page.

ENGLISH

ENGLISH

Menu function: regulator



▶ menu: PRODUCTION

ECL* = Salt chlorinator
PCL = Chlorine pump or solenoid valve

F ▶ menu: remote FILTRATION

OFF* = Distance for sampling less than 5 m.
ON = Distance for sampling from 5 to 30 m.

PRO ▶ menu: PUBLIC or forced ANALYSIS

OFF* = Normal analysis mode.
Every 2 hours.
ON = Forced analysis
Every 30 minutes.

DUR ▶ menu: CHANGE OF POLARITY

4* = Polarity changed every 4 hours.
1 = Polarity changed every hour. By pressing on C for several seconds, the time increases until obtention of the desired time of change of polarity. Stop pressing on C.

INT ▶ menu: AMPERAGE

Factory setting: 10A.
By pressing once on C the 4.5 A value is displayed. By maintaining pressure on C the value increases in 0.5 A increments.
When the desired value has been reached, release C and press on +.

* FACTORY SETTINGS.

For example, for choosing the salt chlorinator or chlorine pump :
After accessing the menu, _CL will be displayed. Press on C, then ECL ECL will be displayed. To change and select the dosage pump, press on C and then confirm by pressing on +.
To move from one function to another, press on C C to change or press on + + to confirm.
After 5 seconds without any manipulation, the machine will automatically move out of the menu.

11 - Switching on

Activate the filtration and turn on the machine (position: **"ON"**).

11.1 Salt

Pour the salt directly into the pool, with the filtration running.

Do not turn the machine on until the salt has been completely dissolved.

11.2 Adding Salt

Check the salt concentration. If it is less than 4 g/l add salt by using the following calculation:

Q = (4-T) x V

Q = quantity of salt to add, in kg

4 = correct salt concentration

T = concentration recorded in pool

V = pool volume in m³.

Always turn off the machine before adding any products whatsoever.

Wait until the salt is dissolved before turning the machine back on again.

11.3 Stabilizer

The use of a stabilizer, 20 g/m³ in water, is strongly recommended in very hot weather to avoid chlorine evaporation and to lessen corrosion. Maximum concentration: 50 g/m³

NOTE: Too LOW a concentration of stabilizer will double chlorine consumption in your pool. On the other hand, too HIGH a concentration of stabilizer will cancel out the chlorine effect!

If the pool treatment is done by means of chlorine tablets, measure the concentration of stabilizer present in the water. If the concentration exceeds 50 g/m3, replenish part of the water before adding the salt.

11.4 After a time-lag period of approximately 15 seconds, begin the amychlorite priming by pushing on for 1 second. If necessary, carry out a manual priming by continuously pressing on for 15 seconds.

11.5 The green led light will blink until reagent has been detected in the analysis chamber, and then it will remain lit once the priming is finished.

11.6 When the green led light has stopped blinking, turn off the machine (position **"OFF"**), then turn the machine back on again. It may be necessary to do two or three analyses in order to determine the real chlorine concentration of the pool.

11.7 Adjust the desired chlorine concentration depending on your pool's configuration. Press on and on , and the red led will move clockwise. Let go of the button when it has reached the chosen concentration point.

To launch a forced analysis, press on and .

11.8 The machine carries out an analysis of your pool's chlorine concentration, and manages and triggers chlorine production, in order to reach the selected set point.

- If the chlorine measurement is below the requested concentration, the green led comes on and the chlorine concentration starts up.

(Note: do not forget to turn on the salt chlorinator or dosage pump).

- If the chlorine measurement is above the requested concentration, the led is off, and the chlorine production devices do not work.

11.9 Adjusting the change of polarity time

Your machine has been factory-set for a change of polarity every 4 hours. It is possible to modify this change of polarity time, from 1 to 99 hours, depending on the total hardness of the water (TH). (See paragraph **10**)

As an indication :

> 50° TH	**≅ 3 hours**
between 50°TH & 20°TH	**≅ 4 to 20 hours**
< 20°TH	**≅ 20 to 99 hours**

If the electrode scales-up, you should shorten the change of polarity time.

ENGLISH

12 - Verifications

Measure the chlorine concentration and compare it to the concentration displayed by the machine. A difference may be noted, depending on the place where the analysis sample was taken. We suggest that sampling be done at the inlet to the skimmers or directly on the sampling stopcock.

12.1 Adding chemical products

Always turn the system off before adding chemical directly into the pool. Wait until the chemical products have all dissolved before turning the machine on again.

12.2 Electrode

The electrode is a wear-sensitive part, and its life span depends on the following factors:

- Salt concentration: Never run the machine with a salt concentration less than 3.5 g/l.

- Water temperature and winterizing: Turn off the machine whenever the water temperature drops to 15°C.

The electrode should be clean-looking, without any scaling. If need be, de-scale the electrode by dipping it in a solution of 80% water and 20% hydrochloric acid. Next, check the reasons for this furring-up.

- the salt concentration is too low,
- the setting for change of polarity time is too long,
- the electrode is worn out (see paragraph below),
- the box has an inversion defect.

The measurable voltage at the two poles of the electrode should be about 9 volts. Measure this in continuous V position (DC), with a salt concentration of 4g/l, water temperature above 15°C and an electrode that is not furred-up with scale.
the voltage exceeds 10.5 volts, the electrode is worn out and should be replaced rapidly.

Reminder : Each type of electrode needs a specific type of electrical current, indicated on the left side label.
Example : For model 30 = 4.5 A
For model 100 = 10 A (original factory setting).

12.3 Washing the pool drainage filter

Turn the machine off whenever you handle the 6-way filter control valve: washing, rinsing, draining, etc.

12.4 Mini shock-chlorination

Press on **"Cl+"** for 5 seconds; all of the led lights blink and turn. The machine starts chlorine production to increase the concentration to 5 ppm or carries out a "forced" production run for 2 hours. Afterwards, the machine will automatically move out of mini chlorination-shock mode, and the system will return to its normal cycle with the previously-chosen set point.

12.5 Change of polarity

Your machine is adjustable (see heading **11.9**). The life span of the electrode depends on the number of changes of polarity carried out. For example: it will wear out less quickly if there is change of polarity every 6 hours, and more quickly if this is done every 2 hours.

13 - Winterizing or inactive mode

- Store the reagent in a place where it will not freeze (close the clamp before disconnecting the reagent piping at the inlet to pump **P2**).

- Purge pump **P2** by pressing continuously on until there is no more reagent in the pipe.

- Turn the machine off (**"OFF"** button).

- Empty the analysis chamber by removing the crystal tube from the "discharge" pipe saddle, and by disconnecting the pipe at the inlet to the **P1** pump.

14 - List of potential problems

- Not enough reagent or no reagent detected at all (blinking led).
- Pump latex worn or broken (blinking led).
- Incoherent measurement or lack of light (led continually on).
- "Chlorine max" led is blinking (above 2.5 mg/l), production stopped: pool de-primed or unplanned in-leaking of air.
- led blinks slowly (3 seconds): problem with flow detector.

If there is an inexplicable problem, put the machine on "by-pass" by pressing on for 10 seconds, and call your after-sales service (to put the regulator back on normal operations, press on for 10 seconds).

This "by-pass" position means that **the chlorine production machines must once again be manually set to fit your pool configuration ---- continuous production.**

INFORMATION FOR AFTER-SALES SERVICE

The error codes A__ are directly displayed on the screen. They mean that the machine needs maintenance.

The error codes B__ and C__ indicate information pertaining to a temporary dysfunction or a problem that does not require immediate maintenance. The machine is running normally. These errors do not appear directly in the menu. They are indicated by a dot on the display screen 888.

To display this information, it is necessary to press on CL and to roll out the menu indications if there are several errors.

A01 **Problem with flow**
- no water or flow in the analysis chamber.
- pump defective or out of order.

A02 **Problem with sensor**
- machine open.

A03 **Problem with sensor**
- diode weak or out of order.

A04 **Problem with calculating chlorine concentration**
- inconsistent values.

A06 **Injection defect**
- no reagent present, or none left.

A07 **Reading error**
- no flow through the circuit.

B05 **Reading error**
- unstable measurements,
- air in the circuit,
- sensor disruption.

B09 **Warning error** C
- no salt left (if salt chlorinator),
- electrode scaled-up or defective,
- no chlorine left, if dosage pump or solenoid valve,
- chlorine pump or solenoid valve defective,
- no electrical power at output from salt board,
- servo-control relay defective.

Reading inconsistencies

- injection defect,
- reagent nearly empty.

System defect

- internal problem with the electronic board.

Logging defect

- internal problem with the electronic board.

15 - Guarantee

These machines are guaranteed two years for parts and manpower, except wearing parts and reagents.
This guarantee covers all defects recorded during this period that are not imputed to improper handling by the user.
The manufacturer is sole judge of what must be done to remedy the reported claim.

We would in no way be responsible for maintaining the pool water during the time it might take to repair the machine (addition of chemical products, etc). If need be, the user must accept a verification of the installation by our after-sales agent who will carry out all tests necessary to prove the existence of the reported defect.

This guarantee will only be binding after the guarantee certificate has been filled in and sent to the address indicated by your approved installer. Machine return costs are borne by the user.

With regard to the user, this guarantee does not hinder the application of legal guarantees covering hidden defects such as those defined in Articles1641 and others of the French civil code of law.
Neither does it exonerate from the legal conformity guarantee established in the French consumer code of law, ordinance 2005136 of Feb. 17, 2005.

16 - Troubleshooting?

Any electrical manipulations must be done by a qualified electrician. Only approved professionals are authorized to open the machine.

Problem : ⏩ **The machine remains turned off**
Solution : *Check the electrical connection on the filtration box.*

Problem : ⏩ **The machine does not reach the electric current set point**
Solution : *Check:*
1- The salt concentration (> 3.5 g/l),
2- The water temperature (> 15°C),
3- The condition of the electrode: it must be clean and scale-free. If the problem persists, this means that your electrode is wearing out and needs to be replaced.

Problem : ⏩ **Low chlorination in spite of the proper running of the machine**
Solution : *Check:*
1- The pH (between 6.9 and 7.4),
2- The stabilizer concentration (between 20 and 50g/m³),
3- Increase the filtration time.

Problem : ⏩ **No chlorine, in spite of the proper running of the machine**
Solution : *Check:*
1- Presence of hydrogen peroxide: this product cancels the chlorine reading for approximately 3 weeks,
2- Saturated or imbalanced water: carry out shock-chlorination, re-balance the TA (12 to 18°F) and, if necessary, replenish part of the pool water.

Problem : ⏩ **Chlorine too low: CL ⩵ on the display:**
Solution : *Possible causes:*
*1- **Salt chlorinator**: turned off or defective concerning temperature safety, salt shortage, defective electrode, outside machine too small.*
*2- **Chlorine pump**: too small, shortage of liquid chlorine, defective latex, pump turned off or defective.*
*3- **Solenoid valve**: dysfunction or turned off; no more chlorine.*
*4- **Water**: stabilizer shortage, presence of hydrogen peroxide, outside product masking the chlorine reading.*

Advertencia

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (o niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia o conocimientos, salvo si han podido beneficiarse, gracias a una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas sobre su utilización. (NF 60335-1 / A1)

Precaución a tomar antes de cualquier intervención dentro de la caja:

Aislar la instalación eléctrica mediante un dispositivo de separación de la energía en forma de un:

- disyuntor seccionador
o - interruptor seccionador
o - seccionador de fusible.

Dispositivo a instalar para protegerse contra cortocircuitos o sobreintensidades:

- disyuntor diferencial 30 mA (adoptar la potencia en función de la instalación). El calibre del dispositivo de protección no podrá sobrepasar los 10A.

Precaución:

Conectar el conductor verde-amarillo del cable de alimentación al circuito general de protección.

Es obligatorio instalar la caja en los locales técnicos o bajo cubierta.

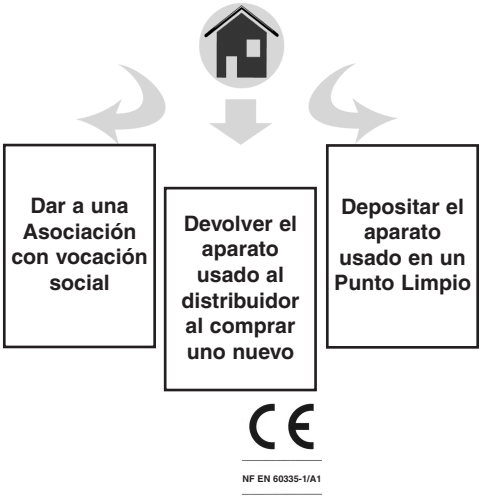
Su aparato ha terminado su vida útil.

Si desea desembarazarse de él o sustituirlo, **no lo tire al cubo de la basura** ni a los contenedores selectivos de su municipio. En un aparato nuevo, este símbolo significa que el equipo no debe tirarse y que será objeto de una colecta selectiva con vistas a su reutilización, a su reciclaje o a su valorización.

Si contiene sustancias potencialmente peligrosas para el medio ambiente, éstas se eliminarán o neutralizarán.

Puede darlo a una asociación social y solidaria, que podrá repararlo y volver a ponerlo en circulación. Si compra uno nuevo, puede depositar el viejo en la tienda o pedirle al repartidor que lo recupere.

Es la recuperación denominada “Uno por Uno”. Si no, llévelo a un Punto limpio, si su municipio ha organizado una colecta selectiva de estos productos.


Dar a una Asociación con vocación social
Devolver el aparato usado al distribuidor al comprar uno nuevo
Depositar el aparato usado en un Punto Limpio
CE
NF EN 60335-1/A1

ESPAÑOL

1 - Codificación del paquete

	Referencias	m^3	Regulación cloro	Regulación pH	Electrolizador externo	Electrolizador interno	Mini-cloración choque	Bomba o electroválvula	Reactivo amichloryte	Reactivo pH
Regulador V2 ▶	ANA01	0 a siguiente prod	X		X				X	
Regulador V2.2 ▶	ANA02	0 a siguiente prod	X		X		X		X	
Regulador Inyección ▶	ANA031	de 0 a 30 m^3	X				X	X	X	
Regulador Inyección ▶	ANA032	de 30 a 500 m^3	X				X	X	X	
2 en 1 ▶	ANA04	1 - 30 m^3	X			X	X		X	
2 en 1 ▶	ANA05	30 - 100 m^3	X			X	X		X	

ESPAÑOL

2 - Características técnicas

Respete los valores siguientes para un adecuado funcionamiento de su aparato:

Alimentación: 220 voltios 50/60Hz con servidumbre a la bomba de filtración.

Medida colorimétrica: 350 a 600 nm

Bomba P1 peristáltica: 6 litros por hora para la toma de muestras.

Bomba P2 peristáltica: 0,1 litros por hora para la dosificación del reactivo.

Temperatura del agua: no hacerlo funcionar por debajo de los 15 °C.

Reactivo de comparación colorimétrica: Amichloryte ®.

Cumple las normas CE.

Pictogramas:

Cebadura

Producción

Defecto

Set

Minicloración choque

Ajuste de los valores

3 - Principio de funcionamiento

El regulador toma agua de su piscina, añade automáticamente un reactivo **«AMICHLORYTE®»** patentado y compara la variación colorimétrica de la mezcla para determinar el índice de cloro presente en la piscina.

Según la configuración y la utilización de su piscina, usted selecciona el índice de cloro necesario para una adecuada desinfección, dejando que el aparato controle los aparatos de producción de cloro.

Los análisis se realizan cada 30 minutos cuando el índice de cloro es inferior al punto de consigna, y cada dos horas cuando se alcanza este índice.

Estas frecuencias pueden modificarse (vea párrafo **10.**)

A cada modificación de la consigna se lleva a cabo un nuevo análisis.

En caso de diferencia importante con la medida anterior, el aparato efectúa un nuevo análisis de confirmación.

Después de cada análisis, el aparato activa o no, en función del punto de consigna, el sistema de producción de cloro (electrolizador, bomba dosificadora, electroválvula).

4 - Precauciones a tomar antes de su puesta en marcha

En caso de instalación en una piscina ya clorada (Cl > a 5 ppm), disminuya este índice de cloro (CL < 5 ppm) antes de poner en funcionamiento el aparato.

- Compruebe que la piscina no haya sido tratada con **peróxido de hidrógeno** o un producto antialgas a base de **peróxido de hidrógeno** durante las tres semanas que preceden la instalación; de no ser así, retrase la puesta en marcha otro tanto.

- Ajuste el pH entre 7,0 y 7,4.

- El índice de estabilizante de cloro debe estar comprendido entre 20 y 50 ppm (salvo piscinas interiores).

- Ajuste el TAC (índice de alcalinidad completo) entre 12° y 18°.

- La temperatura del agua de la piscina debe ser superior a 18° C para una medida óptima del aparato.

- Tasa de sal:
  Recomendada: 4 g/l.
  Mínima: 3,5 g/l.

- Si utiliza una bomba dosificadora de cloro, no olvide dimensionar la bomba con arreglo al volumen de la piscina y a su frecuentación.

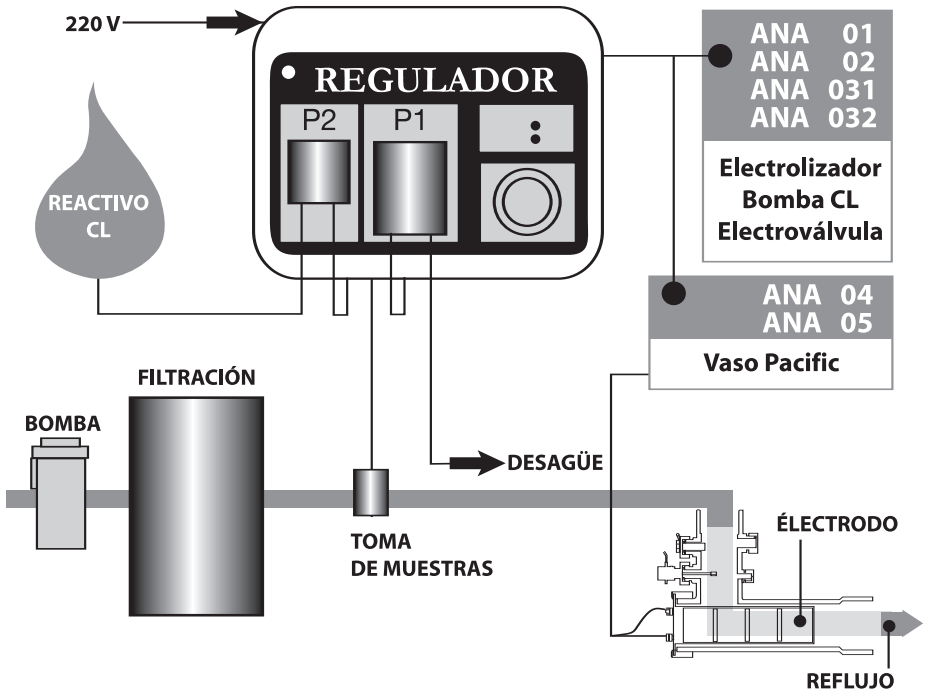
El modelo “inyección” se entrega con una bomba de cloro:

- 0 a 30 m^3 ▶ 2,2 l/h
- 30 a 500 m^3 ▶ 6,0 l/h

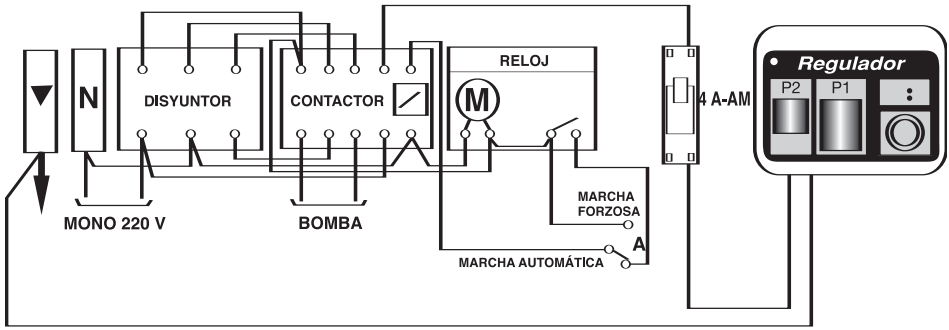
<u>Compatibilidad</u>:

Asegúrese de que los materiales utilizados (piscina y alrededores) sean compatibles con la utilización de agua salada y clorada.

5 - Instalación en el local técnico



Esquema eléctrico a título indicativo. Consulte el esquema suministrado por el fabricante de la caja.



1) Fije la caja en el local técnico a una altura que permita maniobrarla, mediante los tornillos y pasadores suministrados. **Ponga obligatoriamente la caja a nivel.**

2) Fije el contenedor de reactivo preferentemente lo más cerca posible de la caja, pero **nunca más alto.**

3) Coloque la abrazadera en el circuito de reflujo entre la filtración y los aparatos de calefacción, de regulación, de producción de cloro y de inyección de producto. En caso de toma continua de aire, ponga la abrazadera con la chapaleta abajo o en un lado. Conecte esta abrazadera al tubo de cristal transparente (aspiración).

4) Atornille y estanqueice el racor de alimentación, respetando la dirección del flujo señalada por una flecha en la chapaleta.

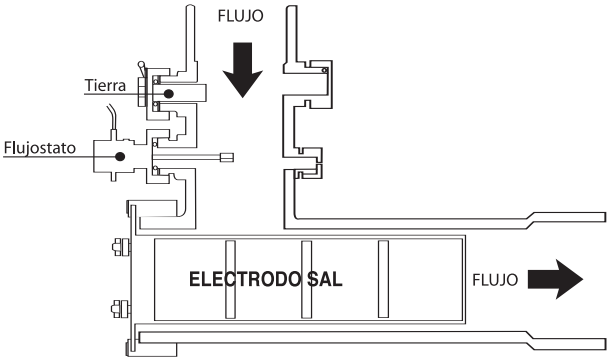
5) Coloque la segunda abrazadera en el **desagüe** (versión filtro de arena) o conéctese a la evacuación más cercana.

Conecte y ajuste el tubo negro de evacuación que sale del aparato. **Cuidado:** no apriete los tubos durante el montaje.

6) Conecte el tubo de salida del contenedor de Amichloryte a la bomba **P2**, liberando el caballete si es preciso. Conecte eléctricamente el aparato al contactor de servidumbre de la bomba de la piscina. Asegúrese de que el aparato se apaga al mismo tiempo que la filtración.

7) Conecte el electrolizador o la bomba dosificadora a la caja de conexión suministrada y vinculada a la caja según el modelo (ver instalación del vaso). **Si utiliza bomba dosificadora, ver configuración modelo bomba dosificadora /electroválvula.**

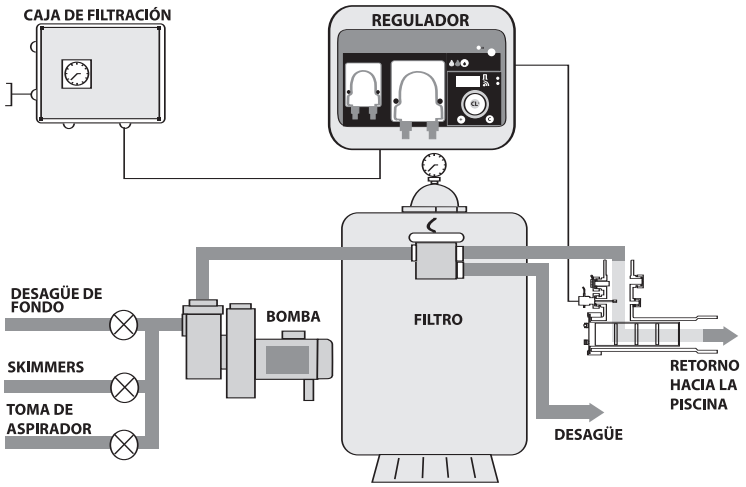
6 - Instalación del vaso



Pegar el vaso en la canalización del retorno hacia la piscina, después del filtro y después del calentador o en la salida de la bomba de impulsión.

El agua debe circular del tubo en T hacia la reducción (seguir el sentido de la flecha en el vaso); el flujo de agua debe circular imperativamente entre las placas (electrodos).

Prever un espacio suficiente en el lado desmontable del vaso para poder retirar el electrodo. Si el vaso se monta en by-pass, asegúrese de que al menos un 80% del flujo pasa por éste.



7 - Flujostato (Flow switch) únicamente en modelo 2 en 1

Recomendamos instalar el detector de caudal en el siguiente caso:

- bomba de filtración situada por encima del nivel de agua (riesgo de descebadura)

Principio de funcionamiento:
Si el flujo se interrumpe accidentalmente o durante un contralavado y, en cualquier caso, cuando la velocidad de paso del agua es inferior a 2,9 m^3 por hora, el detector detendrá el aparato.

Instalación:
El detector está equipado de una resistencia, lo que permite a la caja detectarlo automáticamente.

Por esta razón, no utilizar un detector que no esté equipado de esta resistencia.

8 - Instalación de la tierra
únicamente en modelo 2 en 1

Recomendamos instalar la toma de tierra para captar las corrientes residuales presentes en el agua.

Montaje de la tierra:

Instalar la tierra con arreglo a las normas vigentes en el país de instalación.

9 - Alimentación del electrodo

Conectar el cable previsto con este fin. Apretar correctamente las tuercas.

Un racor mal apretado provocaría sobrecalentamientos.

Más allá de la longitud del cable suministrado con el aparato, deberá adaptarse la sección y las conexiones deberán protegerse y adaptarse a la sección del cable utilizado.

La conexión eléctrica deberá efectuarla obligatoriamente un electricista cualificado, y deberá cumplir la norma NFC 15-100 (Edición 2002).

La puesta en tensión del electrodo se hará automáticamente tras un período de espera.

- **Ajustes de fábrica:**

  modèle 30 - 4,5 A - máximo
  modèle 100 - 10 A - máximo

10 - Ajustes

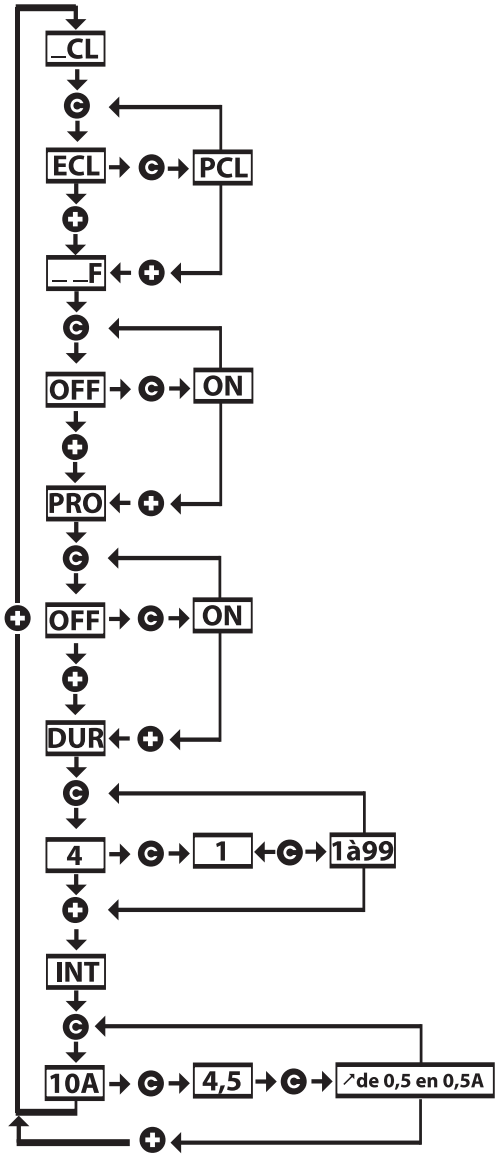
El aparato in funcionamiento indica "nor"

Para modificarlos, recurra a un profesional autorizado por el fabricante.

Función menú regulador ⊕ & Ⓒ + **ON**

Ver esquema en la página siguiente.

Entrar en menú C & + & ON



▶ menú PRODUCCIÓN

ECL* = Electrolizador
PCL = Bomba cloro o Electroválvula

F ▶ menú FILTRACIÓN alejada

OFF* = Distancia de toma de muestras inferior a 5 m.
ON = Distancia de toma de muestras de 5 a 30 m.

PRO ▶ menú COLECTIVIDAD o ANÁLISIS forzado

OFF* = Análisis en modo normal. Cada dos horas.
ON = Análisis forzado. Cada treinta minutos.

DUR ▶ menú INVERSIÓN de POLARIDAD

4* = Inversión cada cuatro horas.
1 = Inversión todas las horas. Manteniendo pulsada C aumenta el tiempo hasta obtener el tiempo de inversión de polaridad deseado. Soltar C.

INT ▶ menú AMPERAJE

Ajuste de fábrica a 10 A. Pulsando C se obtiene 4,5 A. Manteniendo pulsada C el valor aumenta de 0,5 A en 0,5 A. Cuando se alcanza el valor deseado, soltar C y pulsar +.

*** VALOR DE FÁBRICA POR DEFECTO.**

<u>Por ejemplo, la elección del electrolizador o de la bomba de cloro:</u>

Tras entrar en el menú aparece _CL ; pulsar C, y aparece ECL . Para cambiar para bomba dosificadora pulsar C validar mediante +. Para pasar de una función a otra, pulsar C para cambiar o + para validar.
Después de cinco segundos sin manipulación, el aparato sale automáticamente del menú.

11 - Puesta en Servicio

Poner en marcha la filtración y encender el aparato (posición **ON**).

11.1 Sal

Vierta la sal directamente en la piscina, dejando la filtración en marcha.

No ponga en marcha el aparato hasta la completa disolución de la sal.

11.2 Adición de sal

Verifique el índice de sal. Si la concentración es inferior a 4g/litro, añada sal según el siguiente cálculo:

Q = (4-T) x V

Q = cantidad a añadir en kg de sal
4 = índice de sal correcto
T = índice medido en la piscina
V = volumen de la piscina en m³.

Detenga siempre el electrolizador antes de añadir sal directamente a la piscina.

Espere a que se disuelva la sal antes de volver a poner en marcha el electrolizador.

11.3 Estabilizante

Con altas temperaturas, se aconseja fuertemente la presencia de estabilizante a 20 g/m³ en el agua para evitar la evaporación del cloro y disminuir la corrosión.

Índice máximo: 50 g/ m³

ATENCIÓN: Una tasa de estabilizante demasiado BAJA duplicará el consumo de cloro de su piscina.

¡A la inversa, una tasa de estabilizante demasiado ALTA anulará la acción del cloro!

Si la piscina ha sido tratada con tabletas de cloro, mida la tasa de estabilizante presente en el agua. Si la concentración supera los 50 g/ m³, renueve una parte del agua antes de añadir la sal.

11.4 Tras una espera de unos 15 segundos, realice la cebadura del amichloryte pulsando durante un segundo.

Si es preciso haga una cebadura manual ejerciendo una presión continua sobre durante 15 segundos.

11.5 El diodo verde parpadea hasta detectar reactivo en la cámara de análisis, y permanece encendido en cuanto termina la cebadura

11.6 Cuando el diodo verde permanece fijo, apagar el aparato (posición **OFF**), y vuelva a encenderlo. Pueden ser necesarios dos o tres análisis para determinar el tipo de cloro real de la piscina.

11.7 Ajuste el tipo de cloro deseado en función de la configuración de su piscina. Pulse C y +, el diodo rojo gira en el sentido de las agujas de un reloj. Suelte el botón + en frente del tipo seleccionado.

Para lanzar un análisis forzado, pulse C y + .

11.8 El aparato realiza un análisis del tipo de cloro de su piscina, dirige y desencadena la producción de cloro para alcanzar el punto de consigna seleccionado.

- Si la medida del cloro es inferior a la tasa solicitada, el diodo verde ⎍ se enciende y se pone en marcha la producción de cloro **(atención: no olvide poner en marcha el electrolizador o la bomba dosificadora)**

- Si la medida del cloro es superior a la tasa solicitada, se apaga el diodo ⎍ y los aparatos de producción de cloro no funcionan.

11.9 Ajuste de la duración de inversión de polaridad

Su electrolizador ha sido programado en fábrica para cambiar de polaridad cada cuatro horas. Según la dureza del agua (TH), es posible modificar esta duración de inversión desde una hora hasta 99 horas (ver párrafo **10**)

A título indicativo:

> 50° TH	**≅ 3 horas**
entre 50°TH y 20°TH	**≅ 4 a 20 horas**
< 20°TH	**≅ 20 a 99 horas**

Si se deposita cal en el electrodo, convendrá disminuir el tiempo de inversión.

ESPAÑOL

12 - Verificaciones

Mida el índice de cloro y compárelo con el índice que indica el aparato; según el lugar en que se haya tomado la muestra analizada puede observarse una diferencia. Recomendamos realizar las tomas en la entrada de los skimmers, o directamente en el grifo de toma de muestras.

12.1 Adición de productos químicos

Detener siempre el equipo antes de añadir productos químicos directamente en la piscina. Esperar a que se disuelvan los productos químicos antes de volver a poner en marcha el aparato.

12.2 Electrodo

El electrodo es una pieza de desgaste cuya longevidad depende de los siguientes factores:

- Tasa de sal: no haga funcionar nunca con una tasa de sal inferior a 3,5 g/l.

- Temperatura del agua e hibernaje: detenga el funcionamiento en cuanto la temperatura del agua baje hasta los 15°C.

El electrodo debe presentar un aspecto neto, sin incrustación de caliza. Si llega el caso, elimine la incrustación sumergiéndolo en una solución que contenga un 80% de agua y un 20% de ácido clorhídrico. Verifique luego las causas de la incrustación:

- concentración de sal demasiado débil,
- ajuste de la inversión de polaridad demasiado largo,
- electrodo en final de vida (ver párrafo siguiente),
- defecto de inversión del equipo.

La tensión mensurable en los dos bornes del electrodo debe rondar los 9 voltios. Medirla en posición V continuo (DC), con una tasa de sal de 4g/l, una temperatura de agua superior a los 15°C y un electrodo no incrustado de cal.
Si la tensión supera 10,5 voltios, el electrodo está gastado y deberá sustituirse en breve.

Recuerde: cada tipo de electrodo recibe una corriente específica indicada sobre la etiqueta lateral izquierda.
Ejemplo: Para el modelo 30 = 4,5 A
Para el modelo 100 = 10 A (ajuste de fábrica)

12.3 Operaciones con el filtro de la piscina

Detenga el aparato siempre que manipule la válvula de 6 vías del filtro: lavado, enjuague, vaciado, recirculación …

12.4 Minicloración de choque

Pulsar **Cl+** durante cinco segundos: todos los diodos parpadean. El aparato arranca la producción de cloro para subir la tasa a 5 ppm o efectúa una producción “forzada” durante dos horas. La salida del modo de minicloración de choque es automática, y el aparato reanuda su ciclo normal con el punto de consigna anteriormente seleccionado.

12.5 Inversión de polaridades

Su aparato es regulable (ver capítulo **11.9**).
La vida útil del electrodo depende del número de inversiones a que ha sido sometido. Por ejemplo, se gastará menos rápidamente invirtiendo cada seis horas, y más rápidamente invirtiendo cada dos horas.

13 - Hibernación o puesta en reposo

- Proteja el reactivo de las heladas (volver a cerrar el “clamp” antes de desconectar el tubo del reactivo en la entrada de la bomba **P2**).

- Purgue la bomba **P2** pulsando sin interrupción hasta que se agote el reactivo en el tubo.

- Apague el aparato (botón **OFF**).

- Vacíe el vaso de análisis sacando el tubo cristal del collarín de “reflujo” y desacoplando el tubo en la entrada de la bomba **P1**.

14 - Lista de defectos eventuales

- Falta reactivo o no se detecta reactivo (diodo parpadeante).
- Látex de bomba desgastado o fuera de servicio (diodo parpadeante).
- Valor incoherente o falta de luz (diodo encendido fijo).
- Diodo cloro máximo parpadeante (superior a 2,5 mg/l), producción detenida: piscina desactivada o tomas de aire intempestivas.
- Diodo parpadeante intermitente largo (3 segundos): defecto de flujostato.

En caso de defecto inexplicado, ponga el aparato en "by-pass" pulsando durante 10 segundos y llame a su servicio postventa (para volver a poner el regulador en funcionamiento normal pulse durante 10 segundos).

Esta posición "by-pass" implica que **es necesario volver a ajustar manualmente los aparatos de producción de cloro según la configuración de su piscina ---- producción continua.**

ESPAÑOL

INFORMACIÓN PARA EL SERVICIO POSTVENTA

Los códigos de error A__ se indican directamente en la pantalla. Necesitan una intervención en el aparato.

Los códigos de error B__ y C__ son informaciones relativas a una anomalía temporal o a un fallo que no exige un mantenimiento inmediato. El aparato funciona normalmente. Estos errores no aparecen directamente en el menú. Se indican mediante un punto• en la pantalla 888.

Para visualizar esta información es necesario pulsar CL y para hacerla desfilar si hay varios errores.

A01 **Problema de flujo**
- ausencia de agua o flujo en la cámara de análisis.
- bomba fuera de uso o defectuosa.

A02 **Problema de captador**
- aparato abierto.

A03 **Problema de captador**
- diodo débil o fuera de uso.

A04 **Problema de cálculo de tasa de cloro**
- valores incoherentes.

A06 **Defecto de inyección**
- no queda reactivo.

A07 **Problema de lectura**
- no hay flujo en el circuito.

B05 **Problema de lectura**
- inestabilidad de las medidas,
- aire en el circuito,
- perturbación del captador.

B09 **Defecto de alerta** C=
- no queda sal (si electrolizador),
- electrodo incrustado o defectuoso,
- no queda cloro si funciona con bomba dosificadora o electroválvula,
- bomba cloro o electroválvula defectuosa,
- ya no hay potencia en salida de tarjeta sal,
- enlace de mando de servidumbre defectuoso.

Incoherencias de lectura

- defecto de inyección,
- reactivo casi vacío.

Defecto sistema

- problema interno en la tarjeta electrónica.

Defecto historial

- problema interno en la tarjeta electrónica.

15 - Garantía

Estos aparatos están garantizados dos años (salvo las piezas de desgaste y el reactivo), piezas y mano de obra.
Esta garantía cubre cualquier defecto, constatado durante este período, que no pueda imputarse a una mala utilización por parte del usuario.
El fabricante es el único apto para juzgar la respuesta que deberá darse al recurso ejercitado.

No tendremos ninguna responsabilidad en el marco del coste de conservación del agua de baño durante el período de reparación del aparato (adición de productos químicos, etcétera). El usuario deberá aceptar, si fuera necesario, que controle su instalación nuestro Servicio postventa, que efectuaría todos los tests necesarios para poner en evidencia el defecto constatado.

La garantía sólo será efectiva una vez devuelto el certificado de garantía, completado, a la dirección indicada por su instalador autorizado. El retorno de cada aparato correrá a cargo del cliente.

Para el usuario, la presente garantía no impide la aplicación de la garantía legal de vicios ocultos, tal como resulta de los artículos 1.641 y siguientes del Código Civil.

Tampoco exonera de la garantía legal de conformidad inscrita en el código del consumo por decreto 2005136 de 17/02/05.

16 - ¿Qué hacer si surge un problema?

Todas las intervenciones eléctricas deberán ser realizadas por un electricista cualificado. Sólo un profesional autorizado está habilitado para abrir el aparato.

Problema: ⏩ **El electrolizador permanece apagado**
Solución: *Verificar la acometida en la caja de filtración.*

Problema: ⏩ **El aparato no alcanza la consigna de corriente**
Solución: *Verificar:*
1 - La tasa de sal (> 3,5 g/L),
2 - La temperatura del agua (> 15 °C),
3 - El estado del electrodo: debe estar limpio, sin ninguna incrustación. Si el problema persiste, es porque su electrodo se está debilitando y deberá ser sustituido.

Problema: ⏩ **Cloración escasa, a pesar del correcto funcionamiento del electrolizador**
Solución: *Verificar :*
1 - El pH (entre 6,9 y 7,4),
2 - La tasa de estabilizante (entre 20 y 50 g/m³),
3 - Aumentar el tiempo de filtración.

Problema: ⏩ **Índice de cloro nulo a pesar del funcionamiento del electrolizador**
Solución: *Verificar :*
1 - Verificar la presencia de peróxido de hidrógeno: este producto anula la lectura del cloro durante unas tres semanas,
2 - Agua saturada o desequilibrada: realizar una cloración de choque, equilibrar el TAC (12 a 18 ° F) y, si es necesario, renovar una parte del agua de la piscina.

Problema: ⏩ **Índice de cloro demasiado bajo: CL Ξ en pantalla**
Solución: *Causas posibles:*
*1- **Electrolizador:** apagado o defectuoso en seguridad temperatura, falta de sal, electrodo defectuoso, aparato externo subdimensionado.*
*2- **Bomba de cloro:** subdimensionada, más cloro líquido, látex defectuoso, bomba apagada o defectuosa.*
*3- **Electroválvula:** fallo o apagada, más cloro.*
*4- **Agua:** falta estabilizante, presencia de peróxido de hidrógeno, producto exterior dificulta la lectura del cloro.*

Attenzione

Il presente apparecchio non deve essere utilizzato da persone (ivi compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali, mentali siano ridotte o da persone prive di sufficienti esperienze e conoscenze, salvo se esse hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di sorveglianza o di istruzioni preliminari, relative all'utilizzo del presente apparecchio. (NF EN 60335 -1/A1)

Precauzioni da prendere prima dell'intervento all'interno del cofanetto :

Isolare l'installazione elettrica per mezzo di un dispositivo di separazione dell'energia, sotto forma di un :

- pulsante sezionatore
o - interruttore sezionatore
o - fusibile sezionatore.

Dispositivo da installare per le protezioni dei cortocircuiti o delle sovratensioni :

- interruttore differenziale 30 mA (potenza da adottare a seconda il tipo dell'installazione). Il calibro del dispositivo di protezione non potrà superare le 10 A.

ITALIANO

Precauzioni :

Collegare il conduttore verde - giallo del cavo d'alimentazione al circuito generale di protezione.

È obbligatorio posizionare ed installare l'apparecchio nei locali tecnici o al coperto.

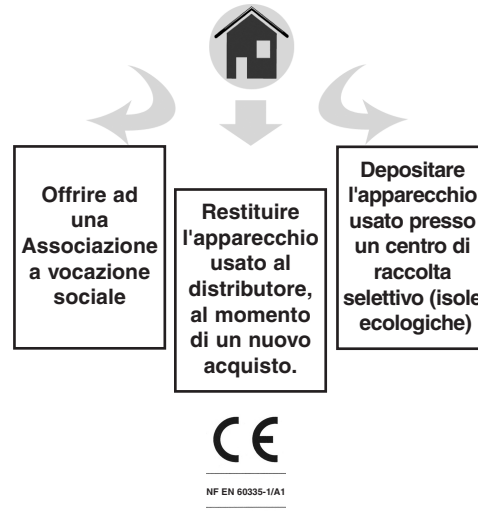
L'apparecchio è a fine del suo ciclo di vita.

Se desiderate sbarazzarvene o sostituirlo, **non gettatelo nella spazzatura** o nei contenitori di raccolta selettiva e differenziata del proprio comune. Questo simbolo, su un apparecchio nuovo, significa che l'apparecchiatura non deve essere gettata nella spazzatura e che dovrà essere oggetto di una raccolta selettiva in vista di un nuovo utilizzo, di riciclaggio o di valorizzazione.

Se contiene sostanze potenzialmente pericolose per l'ambiente, queste devono essere eliminate o neutralizzate.

Potete regalarlo ad una associazione sociale e solidale, che potrà ripararlo e rimetterlo in circolazione. Se ne acquistate uno nuovo, potete rendere il precedente in un negozio o potete chiedere al fornitore di riprenderlo.

È l'acquisto definito “Uno per Uno”. In caso contrario, portatelo in un centro di raccolta selettiva, se il vostro comune ha realizzato una unità di raccolta selettiva per tale tipo di prodotti.


Offrire ad una Associazione a vocazione sociale
Restituire l'apparecchio usato al distributore, al momento di un nuovo acquisto.
Depositare l'apparecchio usato presso un centro di raccolta selettivo (isole ecologiche)
CE
NF EN 60335-1/A1

1 - Composizione del contenuto dell'imballo

	Referenze	m^3	Regolazione cloro	Regolazione pH	Elettrolizzatore esterno	Elettrolizzatore interno	Mini clorazione shock	Pompa o elettrovalvola	Reattivo amichloryte	Reattivo pH
Regolatore V2 ▶	**ANA01**	**0 a seconda produzione**	X		X				X	
Regolatore V2.2 ▶	**ANA02**	**0 a seconda produzione**	X		X		X		X	
Regolatore Iniezione ▶	**ANA031**	**da 0 a 30 m^3**	X				X	X	X	
Regolatore Iniezione ▶	**ANA032**	**da 30 a 500 m^3**	X				X	X	X	
2 in 1 ▶	**ANA04**	**1 - 30 m^3**	X			X	X		X	
2 in 1 ▶	**ANA05**	**30 - 100 m^3**	X			X	X		X	

2 - Caratteristiche tecniche

Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, vogliate rispettare i seguenti valori :

Collegamento : 220 volts - 50/60 Hz asservito alla pompa di filtrazione.

Misura colorimetrica : da 350 nm a 600 nm.

Pompa P1 peristaltica : 6 litri / ora per la presa di campione.

Pompa P2 peristaltica : 0,1 litri / ora per il dosaggio del reattivo.

Temperatura dell'acqua : Non fare funzionare al di sotto di 15°C.

Reattivo di confronto colorimetrico :
Amichloryte ®.

Conforme alle norme CE.

I pittogrammi :

Adescamento

Produzione

Guasto

Set

Mini-clorazione shock

Regolazione dei valori

ITALIANO

3 - Principi di funzionamento

Il regolatore preleva acqua dal vostro bacino, aggiunge automaticamente un reattivo **«AMICHLORYTE®»** brevettato e confronta la variazione colorimetrica della miscela per definire il tasso di cloro presente nel bacino.

A seconda della configurazione e l'utilizzo della piscina, scegliete il tasso di cloro necessario ad una corretta disinfezione, lasciando che l'apparecchio azioni i componenti di produzione del cloro.

Le analisi si realizzano ogni 30 minuti, quando il tasso di cloro è inferiore al valore prefissato ed ogni 2 ore, quando questo tasso è stato raggiunto.

È possibile modificare queste frequenze, (vedere paragrafo **10.**)

Ad ogni modifica del valore prefissato, viene effettuata una nuova analisi.

In caso di elevata differenza con la misura precedente, l'apparecchio effettua una nuova analisi di conferma.

Dopo ogni analisi, l'apparecchio fa scattare o meno, in funzione del valore prefissato, il sistema di produzione del cloro (elettrolizzatore, pompa dosatrice, elettrovalvola).

4 - Precauzioni da assumere prima della messa in servizio

In caso di installazione in un bacino già clorato (Cl > a 5 ppm), far diminuire il tasso di cloro (CL < 5 ppm) prima di mettere in servizio l'apparecchio.

- Verificare che il bacino non sia stato trattato al **perossido d'idrogeno** o con un prodotto anti-alghe a base di **perossido d'idrogeno** nel corso delle tre settimane precedenti l'installazione, ed, in tal caso, rinviare di pari tempo la messa in funzione.

- Regolare il pH fra 7,0 e 7,4.

- Il tasso di stabilizzante del cloro deve essere compreso fra 20 e 50 ppm. (eccetto per le piscine interne).

- Regolare il TAC (tasso d'alcalinità completo) fra 12° e 18°F.

- La temperatura dell'acqua del bacino deve essere superiore a 18° C per una misura ottimale dell'apparecchio.

- Tasso di sale :
  Raccomandato : 4 g/l.
  Minimo : 3,5 g/l.

- Se utilizzate una pompa dosatrice di cloro, provvedere a dimensionare la pompa in funzione del volume e della frequentazione del bacino.

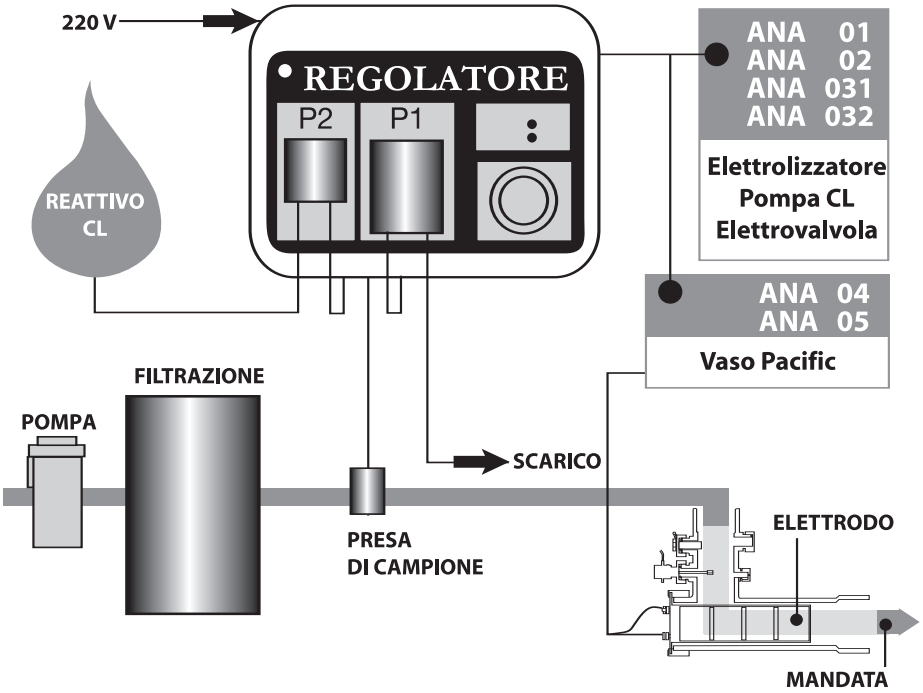
Il modello “iniezione” viene fornito con una pompa cloro :

- da 0 a 30 m^3 ▶ 2,2 l/h
- da 30 a 500 m^3 ▶ 6,0 l/h

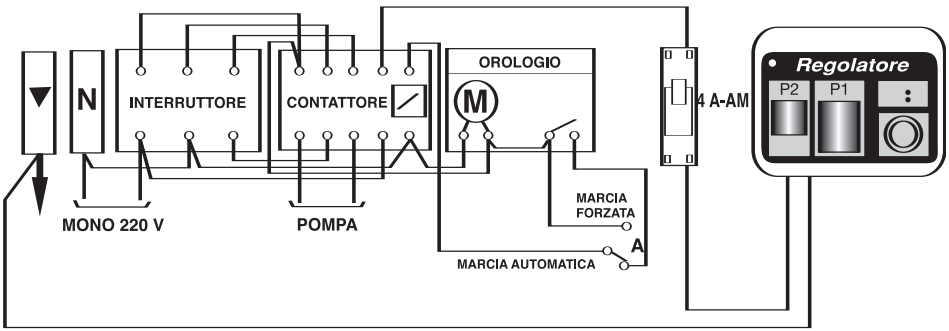
<u>Compatibilità</u> :

Verificate che i materiali messi in opera (piscina e dintorni) siano compatibili con l'utilizzo d'acqua salata e clorata.

5 - Installazione nel locale tecnico



Schema elettrico a titolo indicativo. Fare riferimento allo schema fornito dal fabbricante del cofanetto.



1) Fissare la scatola nel locale tecnico al livello della manipolazione, per mezzo delle viti e dei cavicchi forniti. **Mettere imperativamente la scatola a livello.**

2) Fissare il contenitore del reattivo il più vicino possibile alla scatola **mai più in alto.**

ITALIANO

3) Posizionare la presa a staffa sul circuito di mandata fra il dispositivo di filtrazione e gli apparecchi di riscaldamento, di regolazione, di produzione di cloro e di iniezioni di prodotto. In caso di presa d'aria continua, mettere la presa a staffa con la valvola volta verso il basso o sul lato. Collegare questo collare al tubo di cristallo trasparente (aspirazione).

4) Avvitare ed impermeabilizzare il raccordo d'alimentazione, rispettando il senso del flusso segnalato da una freccia sulla valvola.

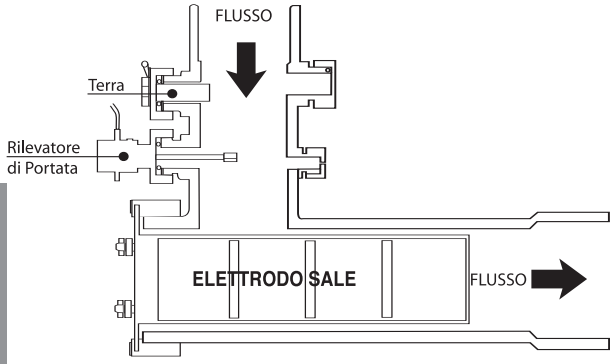
5) Posizionare la seconda presa a staffa sullo **scarico** (versione filtro a sabbia) oppure collegarsi sull'evacuazione più vicina.

Collegare e regolare il tubo nero d'evacuazione in uscita dall'apparecchio. Attenzione a non stringere le tubazioni al momento del montaggio.

6) Collegare il tubo di uscita del contenitore dell'Amichloryte sulla pompa **P2** e, nel caso, liberare la morsa. Collegare elettricamente l'apparecchio sul contattore d'asservimento della pompa piscina. Verificare che l'apparecchio si spenga contemporaneamente allla filtrazione.

7) Collegare l'elettrolizzatore o la pompa dosatrice sulla scatola di collegamento fornita e collegata alla scatola in funzione del modello (vedere installazione del vase). Per **la pompa dosatrice vedere la configurazione modello pompa dosatrice / elettrovalvola.**

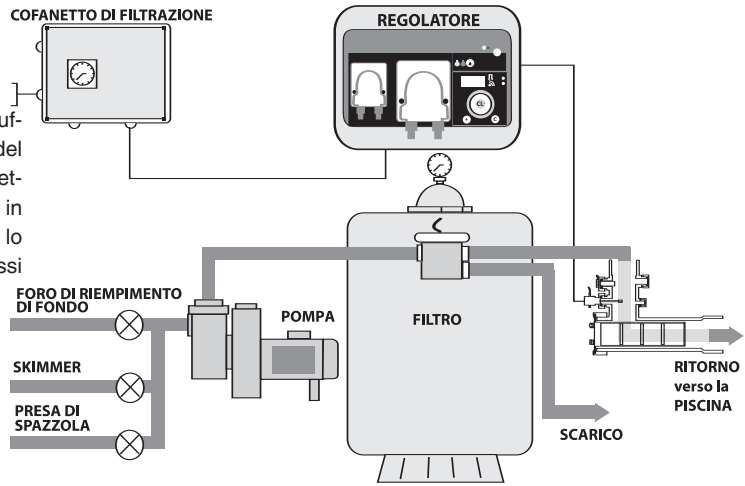
6 - Installazione del vaso



Incollare il vaso sulla canalizzazione del ritorno verso la piscina, dopo il filtro e dopo il riscaldatore o la partenza del compressore.

L'acqua deve circolare a partire dal tubo a T verso la riduzione (seguire il senso della freccia sul vaso) ; il flusso d'acqua deve circolare imperativamente fra le piastre (elettrodo).

Assicurarsi di avere spazio sufficiente sul lato smontabile del vaso per potere togliere l'elettrodo. Se il vaso è montato in by-pass, verificare che per lo meno l'80% del flusso passi per quest' ultimo.



7 - Rilevatore di Portata
(Flow switch) unicamente modello 2 in 1

Consigliamo l'installazione del rilevatore di portata nei seguenti casi :

- pompa di filtrazione al di sopra del livello dell'acqua (rischio di disadescamento),

Principi di funzionamento :
Se il flusso è interrotto casualmente oppure in caso di controlavaggio, ed, in ogni caso, quando la velocità di passaggio dell'acqua è inferiore a 2,9m³/h, il rilevatore spegnerà l'apparecchio.

Installazione :
Installare il rilevatore sul vaso nel vano relativo posizionando la freccia che si trova al di sopra nel senso del flusso.

Il rilevatore è dotato di una resistenza che permette alla scatola di rilevarlo automaticamente. Per tale motivo non si deve utilizzare un rilevatore che non sia dotato di tale tipo di resistenza.

8 - Installazione della Terra
Unicamente modello 2 in 1

Consigliamo l'installazione della terra, per captare le correnti residue presenti nell'acqua.

Montaggio della terra :

Installare la terra in funzione delle norme in vigore nel paese di installazione.

9 - Alimentazione dell'elettrodo sale

Collegare il cavo debitamente previsto a tale scopo. Stringere correttamente i dadi.

Un raccordo stretto male provocherrebbe il surriscaldamento.

Al di là della lunghezza del cavo fornito con l'apparecchio, la sezione dovrà essere adattata ed i collegamenti dovranno essere protetti ed adattati alla sezione del cavo utilizzato.

Il collegamento elettrico dovrà obbligatoriamente essere effettuato da un elettricista debitamente qualificato e dovrà essere conforme alla norma NFC 15-100 (Edizione 2002).

La messa in tensione dell'elettrodo verrà fatta automaticamente dopo un periodo di temporizzazione.

- **Regolazioni in fabbrica :**

  modello 30 - 4,5 A - massimo
  modello 100 - 10 A - massimo

10 - Regolazioni

L'apparecchio in funzionamento indica "nor"

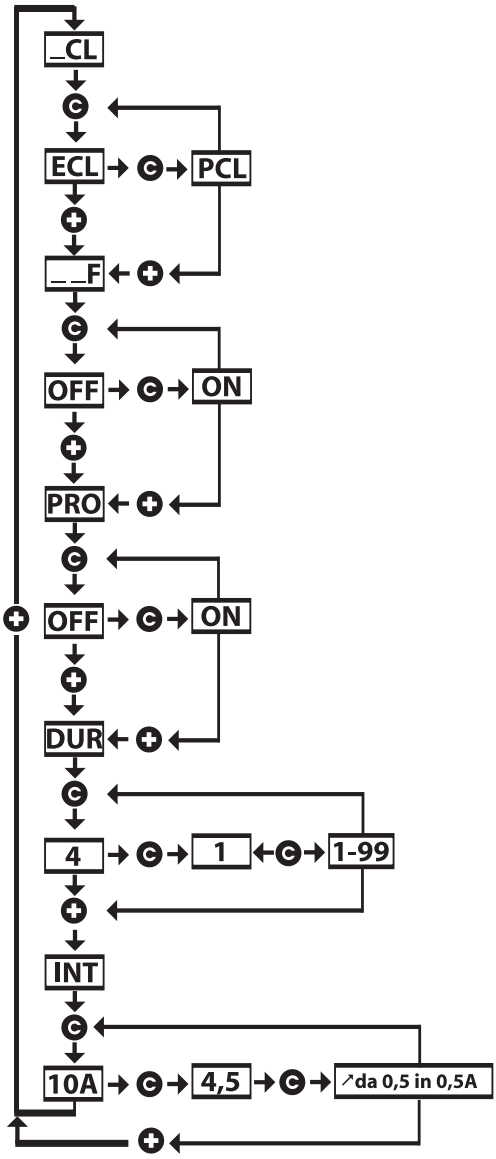
Per modificare le regolazioni, utilizzare i servizi di un operatore professionista debitamente autorizzato dal fabbricante.

Funzione menu regolatore ⊕ & C + ON

Vedere schema pagina successiva.

Funzione menu regolatore

C & + & ON



▶ menu PRODUZIONE

ECL* = Elettrolizzatore
PCL = Pompa cloro o Elettrovalvola

F ▶ menu FILTRAZIONE lontana

OFF* = Distanza di presa di campione inferiore a 5 m.
ON = Distanza di presa di campione da 5 a 30 m.

PRO ▶ menu COLLETTIVITÀ o ANALISI forzata

OFF* = Analisi in modo normale. Ogni 2 ore.
ON = Analisi forzata. Ogni 30 minuti.

DUR ▶ menu INVERSIONE di POLARITÀ

4* = Inversione ogni 4 ore.
1 = Inversione ogni ora.
Premendo su C il tempo aumenta fino ad ottenimento del tempo di inversione di polarità desiderato. Non premere più C.

INT ▶ menu AMPERAGGIO

Regolazione in fabbrica a 10A.
Una pressione su C da 4,5 A.
Premendo su C il valore aumenta da 0,5 A in 0,5 A.
Quando il valore desiderato è stato raggiunto, non premere più su C e premere su +.

VALORE DI FABBRICA IN MODO PREDEFINITO.

<u>Per esempio, la scelta dell'elettrolizzatore o della pompa cloro</u> :
Dopo essere entrato nel menu _CL appare, premere su C, ECL appare. Per cambiare, per pompa dosatrice premere su C e convalidare con +.
Per passare da una funzione all'altra, premere su C per cambiare o su + per convalidare.
Dopo 5 secondi senza manipolazione, l'apparecchio esce automaticamente dalla funzione menu.

11 - Messa in servizio

Mettere in funzione la filtrazione ed accendere l'apparecchio (posizione **ON**).

11.1 Sale

Versare il sale direttamente nel bacino, lasciando la filtrazione in funzione.

Non mettere in funzione l'apparecchio fino alla dissoluzione completa del sale.

11.2 Aggiunta di sale

Verificare il tasso di sale. Se la concentrazione è inferiore a 4 g/l, aggiungere del sale, facendo il calcolo seguente :

Q = (4-T) x V

Q = quantità in Kg di sale da aggiungere
4 = tasso di sale corretto
T = tasso rilevato nella piscina
V = volume della piscina in m³.

Spegnere sempre l'apparecchio, prima di aggiungere un eventuale prodotto.

Aspettare che il sale si dissolva prima di rimettere in funzione l'apparecchio.

11.3 Stabilizzante

La presenza di stabilizzante a 20 g/m³ nell'acqua è fortemente consigliata in caso di calore elevato per evitare l'evaporazione del cloro e diminuire la corrosione. Tasso massimo : 50 g/m³

ATTENZIONE : Un tasso di stabilizzante troppo BASSO raddoppierà il consumo di cloro nel vostro bacino. Al contrario, un tasso di stabilizzante troppo ALTO annullerà l'azione del cloro ! Se la piscina era trattata con ciotoli di cloro, misurare il tasso di stabilizzante presente nell'acqua. Se la concentrazione supera i 50 g/m³, cambiare una parte dell'acqua prima di aggiungere il sale.

11.4 Dopo una temporizzazione di 15 secondi circa, procedere all'adescamento dell'amichloryte, premendo su per 1 secondo. Se necessario, realizzare un adescamento manuale, esercitando una pressione continua su per 15 secondi.

11.5 Il diodo verde lampeggia fino a rilevazione del reattivo nella camera di analisi, poi rimane acceso a partire dal momento in cui l'adescamento è terminato.

11.6 Quando il diodo verde rimane fisso, spegnere l'apparecchio (posizione **OFF**), poi riaccenderlo. Per la determinazione del tasso del cloro reale del bacino possono essere necessarie da due a tre analisi.

11.7 Regolare il tasso di cloro desiderato in funzione della configurazione del bacino. Premere su e su , il diodo rosso gira nel senso delle lancette di un orologio. Non premere più sul pulsante quando si sarà di fronte al tasso scelto. Per lanciare una analisi forzata, premere su e .

11.8 L'apparecchio realizza l'analisi del tasso di cloro della piscina, pilota e fa scattare la produzione di cloro per raggiungere il punto predefinito selezionato.

- Se la misura del cloro è inferiore al tasso richiesto, il diodo verde si accende e la produzione di cloro si mette in funzione **(attenzione: non dimenticate di mettere l'elettrolizzatore o la pompa dosatrice in funzione)**

- Se la misura del cloro è superiore al tasso domandato, il diodo è spento e gli apparecchi di produzione del cloro non funzionano più.

11.9 Regolazione della durata d'inversione della polarità

L'apparecchio è stato programmato in fabbrica per un cambio di polarità ogni 4 ore. È possibile modificare questa durata d'inversione da 1 a 99 ore in funzione della durezza dell'acqua (TH) : (vedere paragrafo **10**)

A titolo indicativo :	
> 50° TH	**≅ 3 ore**
fra 50°TH & 20°TH	**≅ da 4 a 20 ore**
< 20°TH	**≅ da 20 a 99 ore**

Se del calcare si deposita sull'elettrodo, si dovranno diminuire i tempi d'inversione.

ITALIANO

12 - Verifiche

Misurare il tasso di cloro e confrontarlo a quello indicato dall'apparecchio, si può constatare una differenza in funzione del luogo in cui è stato prelevato il campione analizzato. Consigliamo dei prelievi all'entrata degli skimmer o direttamente sul rubinetto di presa campione.

12.1 Aggiunta di prodotti chimici

Spegnere sempre la scatola, prima di aggiungere dei prodotti chimici direttamente nel bacino. Aspettare che i prodotti chimici si siano dissolti prima di rimettere in funzione l'apparecchio.

12.2 Elettrodo

L'elettrodo è un componente d'usura la cui longevità dipende dai seguenti fattori :

- Tasso del sale : Mai fare funzionare con un tasso di sale inferiore a 3,5 g/l.

- Temperatura dell'acqua e rimessaggio : Interrompere immediatamente il funzionamento quando la temperatura dell'acqua scende a 15°C.

L'elettrodo deve avere un aspetto pulito e non deve avere incrostazioni di calcare. Se necessario, procedere a disincrostazione immergendolo in una soluzione contenente l'80% d'acqua ed il 20% d'acido cloridrico. In seguito, verificare i motivi delle incrostazioni :

- concentrazione troppo bassa di sale,
- regolazione troppo lunga dei tempi di inversione di polarità,
- elettrodo in fin di vita (vedere paragrafo successivo),
- difetto d'inversione della scatola.

La tensione misurabile sui due morsetti dell'elettrodo deve essere di circa 9 volt. Misurarla in posizione V continuo (DC), con un tasso di sale di 4g/l, una temperatura d'acqua superiore a 15°C ed un elettrodo non incrostato di calcare.
Se la tensione supera i 10,5 volt, l'elettrodo è usato e dovrà essere sostituito rapidamente.

Richiamo : Ogni tipo d'elettrodo riceve una corrente specifica indicata sull'etichetta laterale sinistra.
Esempio : Per il modello 30 = 4,5 A. Per il modello 100 = 10 A (regolazione in fabbrica)

12.3 Lavaggio del filtro di scarico del bacino

Spegnere l'apparecchio per qualsiasi eventuale manipolazione della valvola 6 vie del filtro : lavaggio, sciacquatura, scarico, ...

12.4 Mini clorazione shock

Premere su **Cl+** per 5 secondi, tutti i diodi lampeggiano girando. L'apparecchio fa scattare la produzione di cloro per fare aumentare il tasso a 5 ppm oppure effettua una produzione “forzata” per 2 ore. L'uscita dal modo mini clorazione shock è automatica e l'apparecchio riprende il suo ciclo normale con il valore prefissato scelto in precedenza.

12.5 Inversione di polarità

Il vostro apparecchio è regolabile (vedere capitolo **11.9**).
La durata di vita dell'elettrodo dipende dal numero delle inversioni subite. Per esempio : esso si consumerà meno rapidamente invertendo ogni 6 ore e più rapidamente invertendo ogni 2 ore.

13 - Rimessaggio o cessazione temporanea d'utilizzazione

- Mettere il reattivo prodotto al riparo dal gelo (richiudere la pinza prima di scollegare il tubo del reattivo all'entrata della pompa **P2**).

- Spurgare la pompa **P2** premendo in continuo su fino ad esaurimento del reattivo presente nel tubo.

- Spegnere l'apparecchio (pulsante **OFF**).

- Svuotare il vaso d'analisi, estraendo il tubo di cristallo della presa a staffa « mandata » e spostando il tubo all'entrata della pompa **P1**.

14 - Liste des défauts éventuels

- Assenza di reattivo o nessun reattivo rilevato (diodo lampeggiante).
- Latex della pompa usato oppure fuori servizio (diodo lampeggiante).
- Valore incoerente o mancanza di luce (diodo acceso fisso).
- Diodo cloro massimo lampeggiante (superiore a 2.5 mg/l), produzione interrotta : Piscina disinnescata o prese d'aria intempestive.
- Diodo lampeggiante intermittente lungo (3 secondi) : difetto del rilevatore di portata.

In caso di difetto non spiegato, mettere l'apparecchio in « by-pass » premendo su per 10 secondi e contattare il servizio post vendita (per rimettere il regolatore in fase di funzionamento normale premere su per 10 secondi).

Questa posizione « by-pass » implica **che si devono regolare nuovamente e manualmente gli apparecchi di produzione di cloro, in funzione della configurazione della piscina ---- produzione continua.**

INFORMAZIONI PER SAV

I codici errori A__ sono visualizzati direttamente sullo schermo. Essi implicano un intervento sull'apparecchio.

I codici errore B__ e C__ sono delle informazioni relative ad una anomalia temporanea oppure ad un cattivo funzionamento che non richiede una manutenzione immediata. L'apparecchio funziona normalmente. Questi errori non compaiono direttamente nel menu. Essi sono indicati con un punto sul display 888.
.

Per fare apparire queste informazioni, si deve premere su CL e per verificare la presenza di più errori.

A01 **Problema di flusso**

- assenza d'acqua o di flusso nella camera d'analisi.
- pompa fuori uso o guasta.

A02 **Problema di sensori**

- apparecchio aperto.

A03 **Problema di sensori**

- diodo debole o fuori uso.

A04 **Problema di calcolo del tasso di cloro**

- valori non coerenti.

A06 **Difetto iniezione**

- assenza o mancanza di reattivo.

A07 **Problema di lettura**

- assenza di erogazione nel circuito.

B05 **Problema di lettura**

- instabilitá delle misure,
- aria nel circuito,
- interferenze del sensore.

B09 **Difetto avvertimento** C

- mancanza di sale (se elettrolizzatore),
- elettrodo incrostato o guasto,
- assenza di cloro, se pompa dosatrice o elettrovalvola,
- pompa cloro o elettrovalvola guasta,
- assenza di potenza in uscita dalla scheda sale,
- relé di comando d'asservimento guasto.

Incoerenze di lettura

- guasto iniezione,
- reattivo quasi vuoto.

Guasto sistema

- problema interno sulla scheda elettronica.

Guasto giornale

- problema interno sulla scheda elettronica.

15 - Garanzia

Questi apparecchi sono garantiti 2 anni pezzi e mano d'opera, extra pezzi d'usura e reattivo. Tale garanzia copre tutti i difetti, constatati durante questo lasso di tempo, che non possono essere imputati a cattiva utilizzo da parte dell'utente. Il fabbricante è il solo atto a giudicare delle azioni da realizzare relativamente al ricorso esercitato.

La nostra responsabilità non sarà impegnata relativamente alle spese di mantenimento dell'acqua di balneazione durante il periodo di riparazione dell'apparecchio (aggiunta di prodotti chimici, ecc, …). L'utilizzatore dovrà accettare, se necessario, il controllo della sua installazione da parte del nostro Servizio Post Vendita, che effettuerà tutti i test necessari all'individuazione del difetto constatato.

La garanzia sarà effettiva solo dopo la ricezione del certificato di garanzia debitamente completato e rinviato all'indirizzo indicato dal vostro installatore debitamente autorizzato. Le spese di spedizione di ogni singolo apparecchio sono a carico del cliente.

Per quanto riguarda l'utilizzatore, la presente garanzia non è contraria all'applicazione della garanzia legale di eventuali vizi nascosti, quale risulta dagli articoli 1641 e successivi del codice civile.

Tale garanzia non esonera neppure dalla garanzia legale di conformità quale iscritta nel codice del consumo con ordinanza 2005136 del 17/02/05.

16 - Che cosa fare in caso di problema ?

Qualsiasi intervento di natura elettrica sarà realizzato da un elettricista qualificato. Solo un professionista debitamente autorizzato è abilitato ad aprire l'apparecchiatura.

Problema : ⏩L'apparecchio rimane spento
Soluzione : *Verificare il collegamento sulla centralina di filtrazione.*

Problema : ⏩L'apparecchio non raggiunge il valore prefissato di corrente
Soluzione : *Verificare :*
1- Il tasso di sale (> 3.5 g/L),
2- La temperatura dell'acqua (> 15°C),
3- Lo stato dell'elettrodo, che deve essere pulito e senza incrostazioni. Se il problema persiste, questo significa che il vostro elettrodo è in fin di vita e che dovrà essere sostituito.

Problema : ⏩ Clorazione insufficiente, malgrado il funzionamento corretto dell'apparecchio
Soluzione : *Verificare :*
1- Verificare il pH (fra 6,9 e 7,4),
2- Il tasso dello stabilizzante (fra 20 e 50 g/m³),
3- Aumentare il tempo di filtrazione.

Problema : ⏩ Tasso di cloro nullo, malgrado il funzionamento corretto dell'apparecchio
Soluzione : *Verificare :*
1- Presenza di perossido d'idrogeno : Questo prodotto annulla la lettura del cloro per circa 3 settimane,
2- Acqua satura o squilibrata : Procedere ad una clorazione shock, equilibrare il TAC (da 12 a 18° F), se necessario rinnovare una parte dell'acqua della piscina.

Problema : ⏩ Cloro troppo basso : CL Ξ sul display :
Soluzione : *Cause possibili :*
*1- **Elettrolizzatore** : spento o guasto in sicurezza temperatura, mancanza di sale, elettrodo difettoso, apparecchio esterno di dimensioni inferiori al necessario.*
*2- **Pompa cloro** : dimensioni inferiori al necessario, assenza di cloro liquido, latex difettoso, pompa spenta o guasta.*
*3- **Elettrovalvola** : guasta o spenta, assenza di cloro.*
*4- **Acqua** : mancanza di stabilizzante, presenza di perossido d'idrogeno, prodotto esterno che maschera la lettura del cloro.*

Atenção

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e/ou de conhecimento do mesmo, a não ser que seja efectuada uma vigilância por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho (NF EN 60335-1/A1).

Precauções a ter antes de qualquer intervenção no interior da caixa:

Isolar a instalação eléctrica com ajuda de um dispositivo de separação da energia sob a forma de um:

- disjunctor seccionador
ou - interruptor seccionador
ou - seccionador de fusível.

Dispositivo a instalar para proteger contra os curto-circuitos ou as sobrecargas:

- disjuntor diferencial 30 mA (potência a adaptar em função da instalação). O calibre do dispositivo de protecção não poderá ultrapassar 10 A.

Precaução :

Ligar o condutor verde-amarelo do cabo de alimentação ao circuito geral de protecção.

É obrigatória a instalação da caixa nos locais técnicos ou sob abrigo.

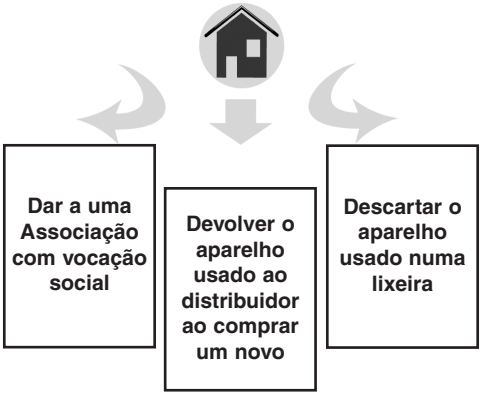
O seu aparelho está em fim de vida.

Deseja desembaraçar-se dele ou substituí-lo, **não o descarte no caixote de lixo** nem nos contentores de triagem selectiva municipais. Num aparelho novo, este símbolo significa que o equipamento não deve ser descartado e que será objecto de uma recolha selectiva com vista à sua reutilização, reciclagem ou valorização.

Se o aparelho contiver substâncias potencialmente perigosas para o meio ambiente, estas serão eliminadas ou neutralizadas.

Pode dar o aparelho a uma associação social e solidária, que o poderá reparar e voltar a colocá-lo em circulação. Se comprar um novo, pode entregar o antigo na loja ou distribuidor para o recuperar

É a recuperação designada “Um para Um”. Caso contrário, descarte-o numa lixeira, caso a Câmara Municipal tenham implementado uma recolha selectiva deste tipo de produtos.


Dar a uma Associação com vocação social
Devolver o aparelho usado ao distribuidor ao comprar um novo
Descartar o aparelho usado numa lixeira

CE

NF EN 60335-1/A1

1 - Conteúdo do pacote

	Referências	m³	Regulação do cloro	Regulação pH	Electrolisador externo	Electrolisador interno	Mini-cloração de choque	Bomba ou electroválvula	Reactivo amichloryte	Reactivo pH
Regulador V2 ▶	ANA01	0 a consoante a produção	X		X				X	
Regulador V2.2 ▶	ANA02	0 a consoante a produção	X		X		X		X	
Regulador Injecção ▶	ANA031	de 0 a 30 m³	X				X	X	X	
Regulador Injecção ▶	ANA032	de 30 a 500 m³	X				X	X	X	
2 em 1 ▶	ANA04	1 - 30 m³	X			X	X		X	
2 em 1 ▶	ANA05	30 - 100 m³	X			X	X		X	

2 - Características técnicas

Para o bom funcionamento do seu aparelho, respeite os seguintes valores:

Ligação : 220 volts-50/60 Hz submetida à bomba de filtração.

Medida colorimétrica : 350 nm a 600 nm.

Bomba P1 peristáltica : 6 litros/hora para a recolha de amostra.

Bomba P2 peristáltica : 0,1 litros/hora para a dosagem do reactivo.

Temperatura da água : Não colocar em funcionamento a uma temperatura inferior a 15°C.

Reactivo de comparação colorimétrica : Amichloryte ®.

Em conformidade com as normas CE.

Os pictogramas:

Arranque

Produção

Por Defeito

Set

Mini-cloração de choque

Regulação dos valores

PORTUGÛES

3 - Princípio de funcionamento

O regulador retira água da sua piscina, adiciona automaticamente um reactivo **«AMICHLORYTE®»** patenteado e compara a variação colorimétrica da mistura a fim de definir a taxa de cloro que está presente na piscina.

Consoante a configuração e a utilização da sua piscina, o regulador vai escolher a taxa de cloro necessária para a boa desinfecção deixando o dispositivo pilotar os aparelhos de produção de cloro.

As análises fazem-se todos os 30 minutos quando a taxa de cloro é inferior ao ponto de referência e todas as 2 horas quando ela for atingida.

É possível modificar estas frequências, (ver parágrafo **10.**)

A cada modificação de referência uma nova análise é efectuada.

Em caso de diferença importante com a medida anterior, o aparelho efectua uma nova análise de confirmação.

Após cada análise, o aparelho desencadeia ou não, em função do ponto de referência, o sistema de produção de cloro (electrolisador, bomba doseadora, electroválvula).

4 - Precauções a ter antes da entrada em serviço

Se a instalação for feita numa piscina já clorada (Cl > a 5 ppm), deve baixar a taxa de cloro (CL < 5 ppm) antes de colocar o aparelho a funcionar.

- Verificar se a piscina não foi tratada com **peróxido de hidrogénio** ou anti-algas à base de **peróxido de hidrogénio** durante as três semanas que antecedem a instalação, caso contrário, atrase a colocação em funcionamento de outro tanto.

- Ajustar o pH entre 7,0 e 7,4.

- A taxa de estabilizante de cloro deve estar compreendida entre 20 e 50 ppm. (salvo em piscinas interiores).

- Ajustar o TAC (taxa de alcalinidade completa) entre 12° e 18°F.

- A temperatura da água da piscina deve ser superior a 18° C para uma medida óptima do aparelho.

- Taxa de sal:
  Recomendada: 4 g/l.
  Mínimo: 3,5 g/l.

- Se utilizar uma bomba doseadora de cloro, não se esqueça de dimensionar a bomba em função do volume e da frequentação da piscina.

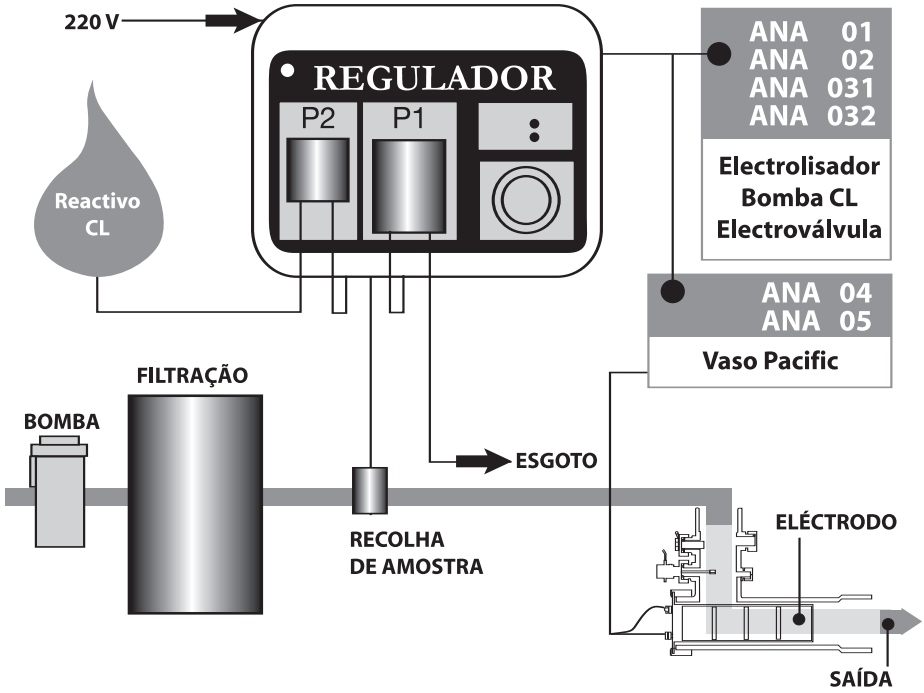
O modelo “injecção” é entregue com uma bomba de cloro:

- 0 a 30 m^3 ▶ 2,2 l/h
- 30 a 500 m^3 ▶ 6,0 l/h

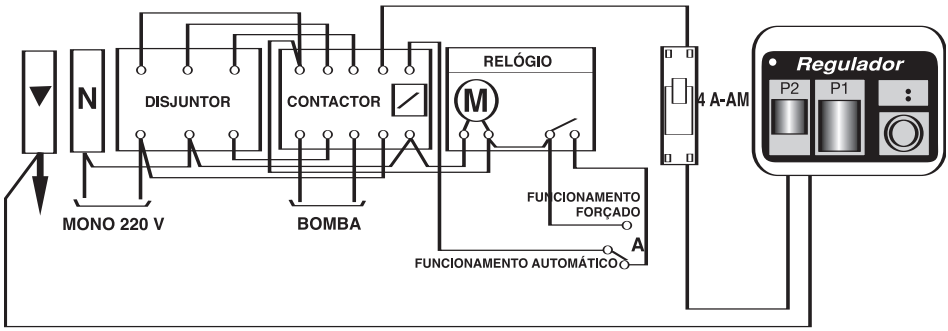
<u>Compatibilidade</u> :

Verifique se os materiais utilizados (tanto na piscina como em redor da mesma) são compatíveis com a utilização de água salgada e clorada.

5 - Instalação no local técnico



Esquema eléctrico a título indicativo. Consultar o esquema fornecido pelo fabricante da caixa.



1) Fixar a caixa no local técnico a uma altura que permita manobrá-lo, com ajuda dos parafusos e patilhas de fixação incluídas. **Instalar imperativamente a caixa bem em nivel perfeito.**

2) Fixar o contentor de reactivo preferencialmente o mais perto possível da caixa mas **nunca mais alto.**

PORTUGÛES

3) Colocar a braçadeira no circuito de saída entre a filtração e os aparelhos de aquecimento, de regulação, de produções de cloro e de inf-jecção de produto. Em caso de entrada de ar contínua, colocar a braçadeira do ralo em baixo ou num lado. Conectar esta braçadeira ao tubo de cristal transparente (aspiração).

4) Aparafusar e vedar o raccord de alimentação respeitando a direcção do fluxo indicado por uma seta no ralo.

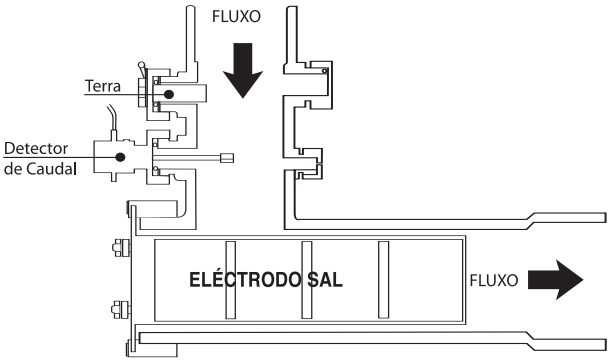
5) Colocar a segunda braçadeira no **esgoto** (versão filtro de areia) ou conectá-la à evac-uação mais próxima.

Conectar e ajustar o tubo preto de evacuação que sai do aparelho. Cuidado para não apertar os tubos durante a montagem.

6) Conectar o tubo de saída do contentor de Amichloryte à bomba **P2**, libertar o clamp se for necessário. Conectar electricamente o aparelho ao contactor de servidão da bomba da piscina. Verificar se o aparelho se apaga ao mesmo tempo que a filtração.

7) Conectar o electrolisador ou a bomba doseadora à caixa de conexão fornecida e ligada à caixa, consoante o modelo (ver a instalação do vaso). **Se houver bomba doseadora ver esquema do modelo bomba doseadora / electroválvula.**

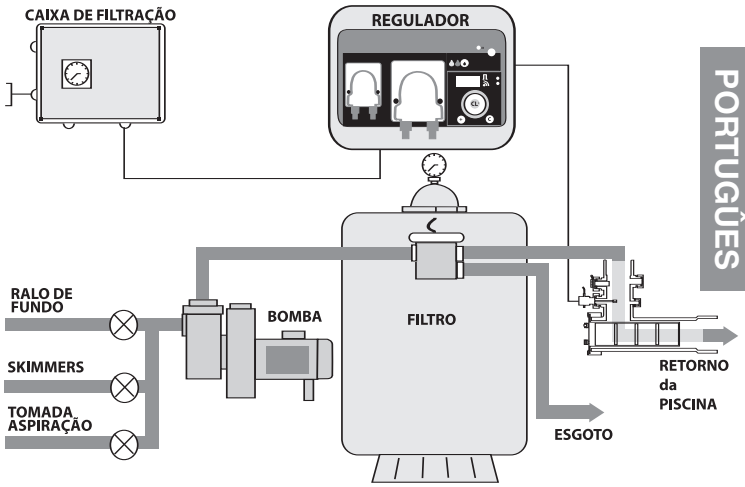
6 - Instalação do vaso



Colar o vaso sobre a canalização de retorno da piscina, depois do filtro e depois do reaquecedor ou arranque do compressor auxiliar.

A água deve circular do Tê em direcção à redução (seguir o sentido da seta no vaso); o caudal de água deve obrigato-riamente circular entre as placas (eléc-trodo).

Prever um espaço suficiente-mente grande do lado desmontável do vaso para poder retirar o eléctrodo. Se o vaso estiver montado em by-pass, assegurar-se que no mínimo 80% do caudal passa por este último.



PORTUGÛES

7 - Detector de Caudal (Flow switch)
unicamente no modelo 2 em 1

Recomendamos a instalação do detector de caudal nos seguintes casos:

- bomba de filtração situada acima do nível da água (risco de interrupção),

Princípio de funcionamento :
Se o fluxo for interrompido acidentalmente ou aquando de uma contra-lavagem, e em todos os casos, quando a velocidade de passagem da água for inferior a 2,9m³/h, o detector desligará o aparelho.

Instalação :
Instalar o detector sobre o vaso no respectivo local posicionando a seta que se encontra por cima no sentido do caudal.

O detector está equipado de uma resistência o que permite à caixa detectá-lo automaticamente. Por este motivo não utilizar um detector que não esteja equipado com a referida resistência.

8 - Instalação da Terra
Unicamente para o modelo 2 em 1

Recomendamos a instalação da terra a fim de captar as correntes residuais presentes na água.

Montagem da terra :

Instalar a terra em função das normas em vigor no país da instalação.

9 - Alimentação do eléctrodo sal

Ligar o cabo previsto para este efeito. Apertar correctamente as porcas.

Uma junção mal apertada provocaria sobreaquecimentos.

Se o comprimento for superior ao do cabo incluído com o aparelho, a secção deverá ser adaptada e as conexões deverão ser protegidas e adaptadas à secção do cabo utilizado.

A conexão eléctrica será obrigatoriamente efectuada por um electricista qualificado e deverá estar em conformidade com a norma NFC 15-100 (Edição 2002).

A colocação sob tensão do eléctrodo será feita automaticamente no seguimento de um período de temporização.

- **Regulações fábrica :**

modelo 30 - 4,5 A - máximo
modelo 100 - 10 A - máximo

10 - Regulações

O aparato em funcionamento indica "nor"

As modificações devem ser efectuadas por um profissional autorizado pelo fabricante.

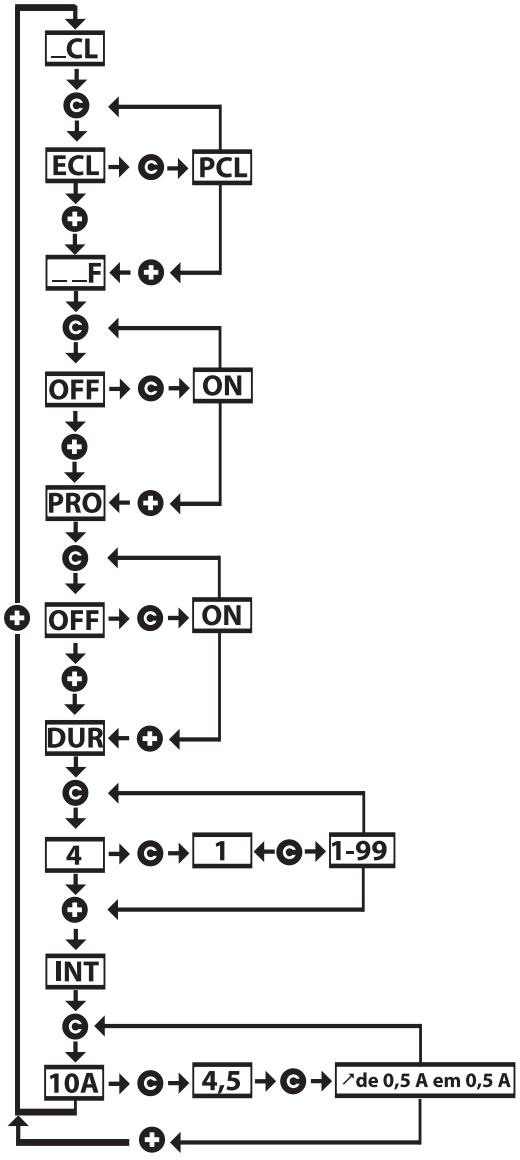
Função menu regulador ⊕ & Ⓒ + **ON**

Ver esquema na página seguinte.

PORTUGÛES

Função menu regulador

C & + & ON



▶ menu PRODUÇÃO

ECL* = Electrolisador
PCL = Bomba cloro ou Electroválvula

F ▶ menu FILTRAÇÃO afastada

OFF* = Distância de recolha de amostra inferior a 5 m.
ON = Distância de recolha de amostra de 5 a 30 m.

PRO ▶ menu COLECTIVIDADE ou ANÁLISE forçada

OFF* = Análise em modo normal. Todas as 2 horas.
ON = Análise forçada Todos os 30 minutos.

DUR ▶ menu INVERSÃO de POLARIDADE

4* = Inversão todas as 4 horas.
1 = Inversão todas as horas. Mantenha a pressão sobre a tecla C c para aumentar o tempo até obtenção do tempo de inversão de polaridade desejado. Soltar C.

INT ▶ menu AMPERAGEM

Regulação de fábrica a 10A. Uma pressão em C dá 4,5 A. Mantendo a pressão sobre a tecla C o valor aumenta de 0,5 A em 0,5A. Quando o valor requerido for alcançado soltar C e pressionar +.

***VALOR DE FÁBRICA POR DEFEITO.**

<u>Por exemplo a escolha do electrolisador ou da bomba de cloro</u> :

Quando entra no menu aparece _CL, se pressionar C, aparece ECL. Para mudar para a bomba doseadora pressionar C e validar com +.
Para passar de uma função para outra pressionar C para mudar ou + para validar.
Após 5 segundos sem manipulação o aparelho sai automaticamente do menu.

11 - Entrada em serviço

Colocar a filtração em funcionamento e ligar o aparelho (posição **ON**).

11.1 Sal

Verter o sal directamente na piscina deixando a filtração a funcionar.

Não colocar em funcionamento o aparelho até à dissolução completa do sal.

11.2 Adição de Sal

Verificar a taxa de sal. Se a concentração for inferior a 4 g/l adicionar sal fazendo o seguinte cálculo: **Q = (4-T) x V**

Q = quantidade em Kg de sal a acrescentar

4 = taxa de sal correcta

T = taxa lida na piscina

V = volume da piscina em m³.

Desligar sempre o aparelho antes de adicionar qualquer produto, seja ele qual for.

Aguardar que o sal se dissolva antes de voltar a colocar o aparelho em funcionamento.

11.3 Estabilizante

Em época de calor intenso e a fim de evitar a evaporação do cloro e diminuir a corrosão, é fortemente aconselhada a presença na água de estabilizante a 20 g/m³.

Taxa máxima: 50 g/m³

ATENÇÃO: Uma taxa de estabilizante demasiado BAIXA duplicaria o consumo de cloro da piscina. Ao contrário, uma taxa de estabilizante demasiado ALTA anularia a acção do cloro!

Se a piscina tiver sido tratada com pastilhas de cloro, medir a taxa de estabilizante presente na água. Se a concentração ultrapassar 50 g/m³, renovar uma parte da água antes de adicionar o sal.

11.4 Após uma temporização de cerca de 15 segundos, proceder ao arranque do amichloryte pressionando durante 1 segundo. Se for necessário, proceder ao arranque manual exercendo uma pressão contínua sobre durante 15 segundos.

11.5 O díodo verde pisca até à detecção de reactivo na câmara de análise, em seguida fica aceso logo que termine a iniciação.

11.6 Quando o díodo verde deixa de piscar, desligar o aparelho (posição **OFF**), em seguida voltar a acendê-lo. Podem ser necessárias duas a três análises para determinar o índice real de cloro na piscina.

11.7 Regular a taxa de cloro desejada em função da configuração da piscina. Pressionar C e + , o díodo vermelho roda no sentido dos ponteiros de um relógio. Soltar o botão + em face da taxa seleccionada.

Para lançar uma análise forçada, pressionar C e + .

11.8 O aparelho analisa a taxa de cloro da piscina, pilota e desencadeia a produção de cloro para atingir o ponto de referência seleccionado.

- Se a medida de cloro for inferior à taxa solicitada, o díodo verde ⎍ acende e a produção de cloro começa a funcionar **(atenção: não se esqueça de colocar o eléctrodo ou a bomba doseadora a funcionar)**

- Se a medida do cloro for superior à taxa seleccionada, o díodo ⎍ apaga e os aparelhos de produção de cloro deixam de funcionar.

11.9 Regulação da duração de inversão de polaridade

O seu aparelho foi programado na fábrica para uma mudança de polaridade todas as 4 horas. É possível modificar esta duração de inversão de 1 a 99 horas em função da dureza da água (TH): (ver parágrafo **10**)

A título indicativo:

> 50° TH	**≅ 3 horas**
entre 50°TH & 20°TH	**≅ 4 a 20 horas**
< 20°TH	**≅ 20 a 99 horas**

Se se depositar calcário no eléctrodo, é conveniente diminuir o tempo de inversão.

12 - Verificações

Medir a taxa de cloro e compará-la àquela indicada pelo aparelho, pode ser constatada uma diferença em função do local onde foi trecolhida a amostra analisada. Aconselhamos a que faça as suas recolhas à entrada dos skimmers ou directamente na torneira de recolha de amostras.

12.1 Adição de produtos químicos

Desligar sempre o aparelho antes de adicionar produtos químicos directamente na piscina. Aguardar que os produtos químicos estejam dissolvidos antes de voltar a colocar em funcionamento o aparelho.

12.2 Eléctrodo

O eléctrodo é uma peça de desgaste cuja longevidade depende dos seguintes factores:

- Taxa de sal : nunca colocar em funcionamento com uma taxa de sal inferior a 3,5 g/l.
- Temperatura da água e invernia : desligar logo que a temperatura da água desça a 15°C..

O eléctrodo deve apresentar um aspecto impecável sem qualquer incrustação de calcário. Se tal não for o caso, deve proceder-se à remoção das incrustações mergulhando o eléctrodo numa solução contendo 80% de água e 20% de ácido clorídrico. Em seguida, verificar as causas da incrustação:

- concentração de sal demasiado fraca,
- regulação demasiado longa do tempo de inversão das polaridades,
- eléctrodo em fim de vida (ver parágrafo seguinte),
- defeito de inversão de polaridade no aparelho

A tensão mensurável nos dois terminais do eléctrodo deve situar-se à volta de 9 volts. Medi-la em posição V contínuo (DC), com uma taxa de sal de 4g/l, uma temperatura de água superior a 15°C e um eléctrodo não incrustado de calcário. **Se a tensão exceder 10,5 volts,** o eléctrodo está desgastado e deverá de ser substituído dentro de pouco tempo.

Nota : Cada tipo de eléctrodo recebe uma corrente específica indicada na etiqueta lateral esquerda.
Exemplo : Para o modelo 30 = 4,5 A
Para o modelo 100 = 10 A (regulação na fábrica)

12.3 Lavagem do filtro-esvaziamento da piscina

Parar o electrolisador ao manipular a válvula de 6 vias do filtro: lavagem, enxaguamento, esvaziamento...

12.4 Mini cloração de choque

Pressionar **Cl+** durante 5 segundos, todos os díodos piscam girando. O aparelho desencadeia a produção de cloro a fim de aumentar a taxa a 5 ppm ou efectua uma produção “forçada” durante 2 horas. A saída do modo mini cloração de choque é automática e o aparelho retoma o seu ciclo normal com o ponto de referência seleccionado anteriormente.

12.5 Inversão de polaridade

O seu aparelho é regulável (ver capítulo **11.9**). A duração de vida do eléctrodo depende do número das inversões efectuadas. Por exemplo: ele desgartar-se-á menos rapidamente invertendo todas as 6 horas e mais rapidamente invertendo todas as 2 horas.

13 - Invernia ou inactividade

- Colocar o reactivo ao abrigo da geada (fechar o clamp antes de desconectar o tubo de reactivo à entrada da bomba **P2**).

- Purgar a bomba **P2** pressionando em contínuo até esgotamento do reactivo no tubo.

- Desligar o aparelho (botão **OFF**).

- Esvaziar o vaso de análise retirando o tubo de cristal da braçadeira «saída» e desencaixando o tubo à entrada da bomba **P1**.

14 - Lista dos eventuais defeitos

- Falta reactivo ou não foi detectado reactivo (diodo a piscar).
- Látex da bomba desgastado ou fora de serviço (diodo a piscar).
- Valor incoerente ou falta de luz (diodo aceso fixo).
- Díodo de cloro máxi a piscar (superior a 2.5 mg/l), produção parada: piscina desactivada ou entradas de ar intempestivas.
- Díodo a piscar por intermitência longa (3 segundos): defeito de detector de débito.

Em caso de defeito inexplicável, colocar o aparelho em «by-pass» pressionando durante 10 segundos e contactar o serviço após-venda (para voltar a colocar o aparelho em funcionamento normal pressionar durante 10 segundos).

Esta posição «by-pass» implica que **é necessário voltar a regular manualmente os aparelhos de produção de cloro de acordo com a configuração da sua piscina ---- produção contínua.**

INFORMAÇÕES PARA O SAV

Os códigos erros A__ são exibidos directamente no ecrã. Eles implicam uma intervenção no aparelho.

Os códigos de erro B__ e C__ são informações relativas a uma anomalia temporária ou um disfuncionamento que não requer qualquer manutenção imediata. O aparelho funciona normalmente. Estes erros não aparecem directamente no menu. Eles são indicados através de um ponto no visor 888.

Para exibir estas informações é necessário pressionar CL e para as fazer desfilar, caso haja diferentes erros.

A01 Problema de fluxo

- ausência de água ou de fluxo na câmara de análise.
- bomba em fim de vida ou defeituosa.

A02 Problemas de sensor

- aparelho aberto.

A03 Problema de sensor

- díodo fraco ou em fim de vida.

A04 Problema de cálculo da taxa de cloro

- valores incoerentes.

A06 Defeito injecção

- não há reactivo ou o reactivo acabou.

A07 Problema de leitura

- não há débito no circuito.

B05 Problema de leitura

- instabilidade das medidas,
- ar dentro do circuito,
- perturbação do sensor.

B09 Defeito advertência C=

- deixou de haver sal (se houver electrolisador),
- eléctrodo incrustado de calcário ou defeituoso,
- deixou de haver cloro se houver bomba doseadora ou electroválvula,
- bomba de cloro ou electroválvula defeituosa,
- deixou de haver potência à saída do cartão sal,
- relés de comando de advertência defeituoso.

Incoerências de leitura

- defeito injecção,
- reactivo quase vazio.

Defeito do sistema

- problema interno no cartão electrónico.

Defeito jornal

- problema interno no cartão electrónico.

15 - Garantia

Estes aparelhos estão garantidos durante 2 anos, peças e mão-de-obra, à excepção peça de desgaste e reactivo. Esta garantia cobre qualquer defeito constatado durante este período, desde que não possa ser imputado a uma utilização incorrecta por parte do utente. O fabricante é o único apto para julgar a resposta a dar ao recurso exercido.

Não assumimos qualquer responsabilidade no que se refere ao custo de conservação da água de banho durante o período de reparação do aparelho (adição de produtos químicos, etc…). O utente deverá aceitar, se for necessário, que a instalação seja controlada pelo nosso S.A.V. que efectuará todos os testes necessários para evidenciar o defeito constatado.

A garantia só será efectiva após envio do cupão de garantia, preenchido, para a morada indicada pelo seu instalador autorizado. Os custos de devolução de cada aparelho fica a cargo do cliente.

Para o utente, a presente garantia não impede a aplicação da garantia legal de vícios ocultos, tal como resulta dos artigos 1641 e seguintes do Código Civil.
Ademais, não exonera a garantia legal de conformidade inscrita no código do consumo por decreto 2005136 de 17/02/05.

16 - O que fazer em caso de problema?

Toda intervenção eléctrica deverá ser realizada por um electricista qualificado. Apenas um profissional reconhecido está habilitado a abrir o aparelho.

Problema : ⏩O aparelho fica apagado
Solução : *Verifique a ligação na caixa de filtração.*

Problema : ⏩O aparelho não atinge a referência de corrente
Solução : *Verificar:*
1- A Taxa de Sal (> 3.5 g/L),
2- A temperatura da água (> 15°C),
3- O estado do eléctrodo, ele deve estar limpo sem qualquer incrustação de calcário. Se o problema continuar é que o eléctrodo está fraco e terá de ser substituído.

Problema : ⏩ Cloração fraca apesar do aparelho funcionar correctamente
Solução : *Verificar:*
1- Verificar o pH (entre 6,9 e 7,4),
2- A taxa de estabilizante (entre 20 e 50 g/m³),
3- Aumentar o tempo de filtração.

Problema : ⏩ Taxa de cloro nula apesar de o aparelho funcionar
Solução : *Verificar:*
1- A presença de peróxido de hidrogénio: Este produto anula a leitura do cloro durante cerca de 3 semanas,
2- Água saturada ou desiquilibrada: proceder a uma cloração choque, equilibrar o TAC (12 a 18° F) se for necessário renovar uma parte da água da piscina.

Problema: ⏩ Cloro demasiado baixo: CL⩵ no visor:
Solução : *Causas possíveis:*
*1- **Electrolisador**: apagado ou defeituoso em segurança temperatura, falta de sal, eléctrodo defeituoso, aparelho externo subdimensionado.*
*2- **Bomba de cloro:** subdimensionada, sem cloro líquido, látex defeituoso, bomba desligada ou defeituosa.*
*3- **Electroválvula:** disfuncionamento ou desligada, sem cloro.*
*4- **Água:** falta estabilizante, presença de peróxido de hidrogénio, produto exterior que esconde a leitura do cloro.*

Wichtige Hinweise

Dieses Gerät ist für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kinder) deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten begrenzt sind oder von Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse nicht geeignet, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person kontrolliert werden oder vorab für die Bedienung des Geräts eingewiesen wurden. (NF EN 60335-1/A1)

Vor Arbeiten im Geräteinneren zu ergreifende Schutzmaßnahmen:

Die Elektroinstallation mit Hilfe einer der folgenden Energie-Trennvorrichtungen unterbrechen:

- Leistungsschutzschalter
oder - Lasttrennschalter
oder - Schutztrennschalter

Zu installierende Schutzvorrichtung gegen Überstrom und Kurzschluss:

- Fehlerstromschutzschalter 30 mA (Leistung der Installation anpassen) Die Nennlast der Schutzvorrichtung darf 10 A nicht überschreiten.

Schutzmaßnahme :

Schließen Sie das grün-gelbe Kabel der Stromversorgungsleitung an die Hauptschutzschaltung an.

Das Steuergerät muss im Technikraum oder anderweitig geschützt installiert werden.

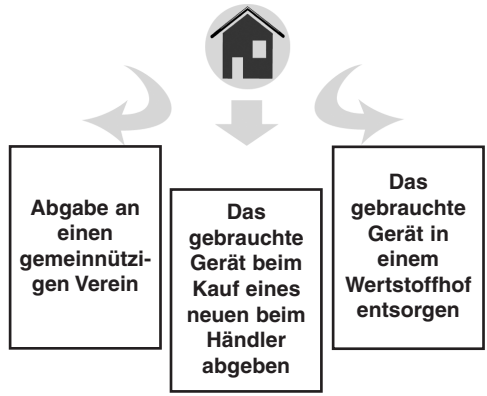
Ihr Gerät wird nicht mehr verwendet

Wenn Sie Ihr Gerät ausrangieren oder austauschen wollen, **das Gerät nicht in die Mülltonne** oder in die Behälter für die Abfalltrennung Ihrer Gemeinde **schmeißen**.Dieses Zeichen auf einem neuen Gerät gibt an, dass die Ausrüstung nicht weggeworfen werden darf und sie für ihre Wiederverwendung, Aufbereitung oder Verwertung gesondert gesammelt werden muss.

Sollte es für die Umwelt potentiell gefährliche Substanzen beinhalten, werden diese eliminiert oder neutralisiert.

Sie können das Gerät auch an einen gemeinnützigen Verein abgeben, der es zur Wiederverwendung reparieren lassen kann. Sollten Sie ein neues Gerät kaufen, können Sie das alte im Geschäft abgeben oder seine Abnahme vom Lieferanten verlangen.

Dieses Abnahmeprinzip heißt „Alt gegen Neu“. Anderenfalls entsorgen Sie es in einem Wertstoffhof, falls Ihre Gemeine für solche Produkte eine Sondersammelstelle eingerichtet hat.


Abgabe an einen gemeinnützigen Verein
Das gebrauchte Gerät beim Kauf eines neuen beim Händler abgeben
Das gebrauchte Gerät in einem Wertstoffhof entsorgen

CE

NF EN 60335-1/A1

DEUTSCH

1 - Verpackungscodierung

	Referenzen	m³	Chlorregulierung	pH-Wert-Regulierung	Externes Elektrolysegerät	Internes Elektrolysegerät	Mini-Schockchlorung	Pumpe oder Magnetventil	Reaktiv Amichloryte	Reaktiv pH-Wert
Regler V2 ▶	ANA01	0 bis je nach Prod	X		X				X	
Regler V2.2 ▶	ANA02	0 bis je nach Prod	X		X		X		X	
Regler für die Injektion ▶	ANA031	0 bis 30 m³	X				X	X	X	
Regler für die Injektion ▶	ANA032	30 bis 500 m³	X				X	X	X	
2 en 1 ▶	ANA04	1 bis 30 m³	X			X	X		X	
2 en 1 ▶	ANA05	30 bis 100 m³	X			X	X		X	

2 - Technische Eigenschaften

Für den einwandfreien Betrieb Ihres Gerätes beachten Sie bitte die folgenden Angaben:

Elektrischer Anschluss : 220 Volt -50/60 Hz, filterpumpengeregelt

Farbmetrischer Messbereich : 350 nm bis 600 nm.

Schlauchpumpe P1 : 6 Liter/Stunde zur Probeentnahme

Schlauchpumpe P2 : 0,1 Liter/Stunde für die Reagensdosierung

Wassertemperatur : nicht unter 15°C betreiben

Reagens für den Farbvergleich :
Amichloryte ®.

Entspricht den CE-Normen

Piktogramme :

Ansaugen

Produktion

Störung

Set

Mini-Schockchlorung

Einstellung der Werte

DEUTSCH

3 - Funktionsprinzip

Der Regler entnimmt Beckenwasser, fügt automatisch das patentierte Reagens **«AMICHLORYTE®»** hinzu und vergleicht die farbliche Veränderung des Gemischs, um den im Beckenwasser herrschenden Chlorgehalt zu bestimmen.

Sie bestimmen Sie den Chlorgehalt, der je nach Aufbau und Verwendung ihres Pools für eine gute Desinfektion benötigt wird, indem Sie die Anlage für die Chlorproduktion von Ihrem Gerät steuern lassen.

Die Analysen erfolgen alle 30 Minuten solange der Chlorgehalt unter dem Soll-Wert liegt und nach Erreichen des Soll-Werts, alle 2 Stunden.

Diese Intervalle können verändert werden (siehe Abschnitt **10.**)

Nach jeder Soll-Wert-Änderung wird eine neue Analyse durchgeführt.

Bei großen Abweichungen zur vorangegangenen Messung führt das Gerät eine erneute Analyse zur Bestätigung durch.

Nach jeder Analyse löst das Gerät in Abhängigkeit von dem Soll-Wert das System zur Chlorproduktion (Elektrolysegerät, Dosierpumpe, Magnetventil) aus oder nicht.

4 - Vorsichtsmaßnahmen vor der Inbetriebnahme

Bei der Installation für bereits gechlortes Beckenwasser (Cl > 5 ppm), den Chlorgehalt vor der Inbetriebnahme des Geräts absenken (Cl < 5 ppm).

- Prüfen, ob das Beckenwasser die letzten drei Wochen vor der Installation nicht mit **Wasserstoffperoxid** oder einem darauf basierenden Antialgenprodukt behandelt wurde, anderenfalls die Inbetriebnahme entsprechend zurückstellen.

- Den pH-Wert zwischen 7,0 und 7,4 einstellen.

- Der Chlor-Stabilisatorgehalt muss zwischen 20 und 50 ppm liegen. (außer geschützte Schwimmbecken).

- Den TAC (Karbonathärte) auf 12° bis -7,78Åé einstellen.

- Die Beckenwassertemperatur muss für eine optimale Messung über 18°C betragen.

- Salzgehalt:
  Empfohlen: 4 g/l.
  Minimum: 3,5 g/l.

- Bei Verwendung einer Dosierpumpe darauf achten, die Pumpe dem Beckenvolumen und der Benutzung anzupassen.

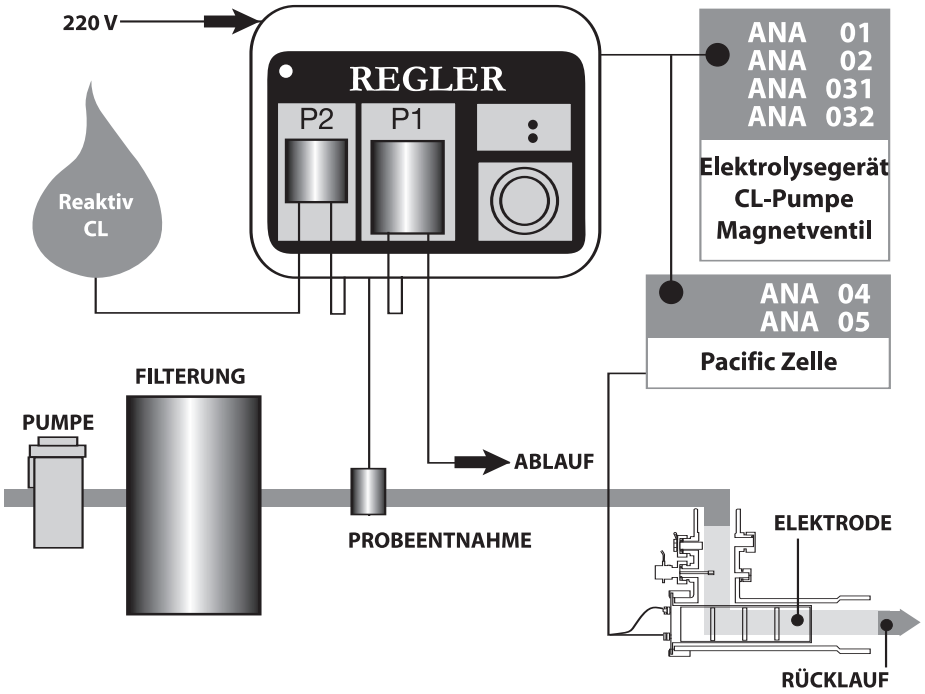
Das Modell „Injektion“ wird mit einer Chlorpumpe geliefert:

- 0 bis 30 m³ ▶ 2,2 l/h
- 30 bis 500 m³ ▶ 6,0 l/h

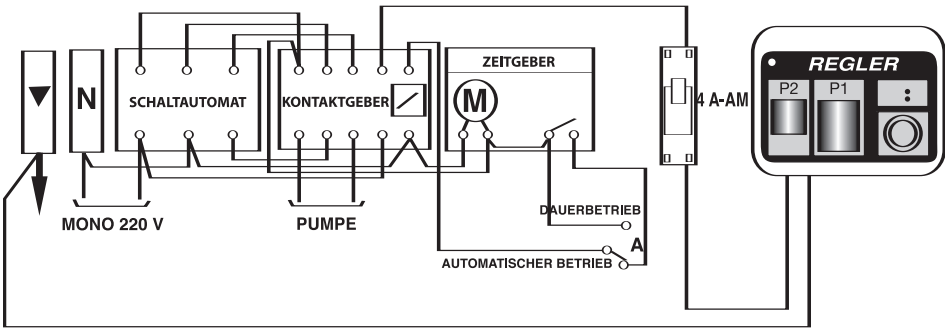
Verträglichkeit :

Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Materialien (Schwimmbecken und Zubehör) für die Verwendung von salzigem und gechlortem Wasser geeignet sind.

5 - Installation im Technikraum



Schaltplanbeispiel Halten Sie sich an den vom Gerätehersteller mitgelieferten Plan.



1) Den Gerätekasten mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben und Dübel in Bedienungshöhe im Technikraum anbringen. **Der Kasten muss waagerecht ausgerichtet sein!**

2) Den Reagensbehälter möglichst nahe am Gerät anbringen, aber **niemals höher.**

DEUTSCH

3) Das Anschlussstück in den Rücklaufkreis, zwischen Filteranlage und den Geräten für Heizung, Einstellungen, Chlorproduktion und der Produktinjektion, installieren. Bei andauerndem Lufteinlass, das Anschlussstück mit der Klappe nach unten oder an der Seite anbringen. Den Anschluss mit dem transparenten Kristallschlauch verbinden (Ansaugen)

4) Den Versorgungsanschluss festschrauben und abdichten, die Fließrichtung entsprechend dem Pfeil auf der Klappe beachten.

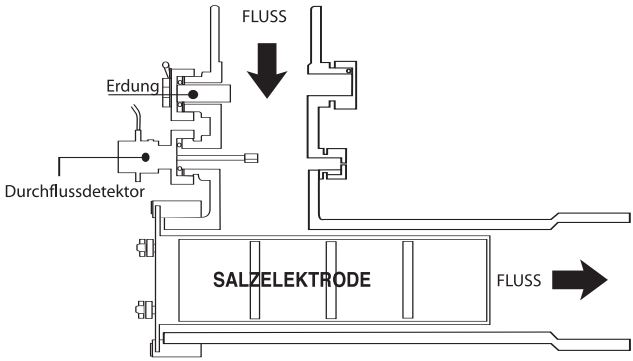
5) Ein zweites Anschlussstück am **Ablauf** (Version Sandfilter) oder an den nächstgelegenen Abfluss anbringen.

Den schwarzen Abflussschlauch, der vom Gerät kommt, anschließen und ausrichten. Die Schläuche bei der Montage nicht quetschen.

6) Den Schlauch vom Amichloryte-Behälter an die Pumpe **P2** anschließen und falls nötig die Klemme entriegeln. Das Gerät an den Regelschütz der Schwimmbadpumpe elektrisch anschließen. Darauf achten, dass sich das Gerät gemeinsam mit der Filteranlage abschaltet.

7) Das Elektrolysegerät oder die Dosierpumpe an den mitgelieferten Anschlusskasten anschließen, der sich je nach Modell in der Regel am Gerätegehäuse befindet (siehe Installation der Zelle). **Bei einer Dosierpumpe, siehe Anordnung Version Dosierpumpe/Magnetventil.**

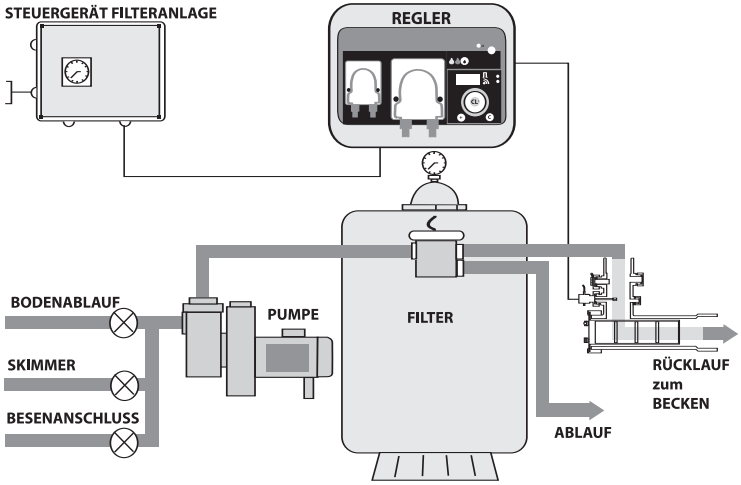
6 - Installation der Elektrolysezelle



Montieren Sie die Zelle zwischen die Beckeneinlaufleitung, nach dem Filter und der Vorheizung oder Turboanschluss.

Das Wasser muss vom T-Stück in Richtung der Reduktion (folgend dem Pfeil auf der Zelle) fließen. Die Wasserströmung muss zwischen den Platten der Elektrode zirkulieren.

Achten Sie auf genügend Platz an der Serviceseite der Zelle, um die Elektrode herausnehmen zu können. Ist die Zelle als Bypass montiert, stellen Sie sicher, dass mindestens 80% des Durchflusses diese passiert.



DEUTSCH

7 - Durchflussdetektor (Flow switch)
nur bei Modell 2 in 1

Wir empfehlen die Installation eines Durchflussdetektors in folgenden Fällen:

- die Filterpumpe befindet über dem Wasserspiegel (Wasserabbruch-Risiko)

Funktionsprinzip :
Wird der Durchfluss ungewollt oder wegen einer Rückspülung unterbrochen, in jedem Fall, wenn der Wasserdurchfluss weniger als 2,9 m³/h beträgt, unterbricht der Detektor das Gerät.

Installation :
Bringen Sie den Fühler an der Zelle an und richten Sie bei der Montage den oben befindlichen Pfeil in die Fliessrichtung aus

Der Detektor hat einen Wirkwiderstand, wodurch er vom Steuergerät automatisch erkannt werden kann. Verwenden Sie deshalb niemals einen Detektor ohne diesen Wirkwiderstand.

8 - Installation der Erdung
Nur bei Modell 2 in 1

Wir schreiben die Installierung der Erdung vor, um die im Wasser befindlichen elektrischen Ladungen abzuleiten.

Montage der Erdung :
Richten Sie Erdung entsprechend den im Land der Installation geltenden Normen ein.

9 - Stromversorgung der Elektrode

Schließen Sie das dafür vorgesehenen Kabel an. Ziehen Sie die Kontaktmuttern fest an.

Schlecht festgezogene Anschlüsse können zu Überhitzungen führen.

Reicht das mit dem Gerät mitgelieferte Kabel nicht aus, muss der Kabelquerschnitt der Lange angepasst werden. Die Anschlüsse müssen geschützt werden und dem verwendetem Kabelquerschnitt entsprechen.

Der elektrische Anschluss muss von einem qualifizierten Fachmann und konform der Norm NFC15-100 (Ausgabe 2002) erfolgen.

Nach einer Verzögerungszeit werden die Elektroden automatisch unter Strom gesetzt.

- **Werkseinstellungen :**

  Modell 30 - 4,5 A - maximum
  Modell 100 - 10 A - maximum

10 - Einstellungen

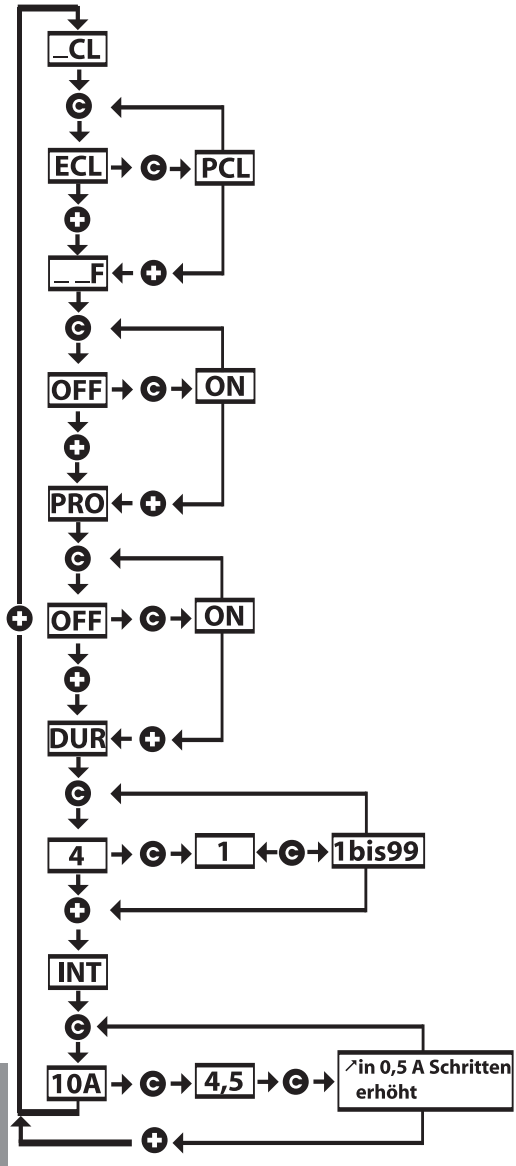
Eines Geräts im Betrieb zeigt "nor"

Wenden Sie sich für Änderungen an einen vom Hersteller anerkannten Fachmann.

Funktion Reglermenü ⊕ & C + ON

Siehe nachfolgendes Schema.

Funktion Reglermenü C & + & ON



▶ Menü PRODUCTION

ECL* = Elektrolysegerät
PCL = Chlorpumpe oder Magnetventil

F ▶ Menü FILTERUNG entfernt

OFF* = Entfernung der Probeentnahme unter 5 m
ON = Entfernung der Probeentnahme zwischen 5 und 30 m

PRO ▶ Menü ALLGEMEIN oder Verstärkte ANALYSE

OFF* = Analyse im Normalbetrieb Alle 2 Stunden
ON = Verstärkte Analyse Alle 30 Minuten

DUR ▶ Menü POLARITÄTSUMKEHRUNG

4* = Umkehrung alle 4 Stunden
1 = Stündliche Umkehrung
Durch halten von C wird die Zeit für die Polaritätsumkehrung bis zum Erhalten der erwünschen Dauer erhöht. C loslassen.

INT ▶ Menü STROMSTÄRKE

Werkseinstellung 10 A
Ein Druck auf C ergibt 4,5 A
Durch halten von C wird der Wert in 0,5 A Schritten erhöht.
Ist der gewünschte Wert erreicht, C loslassen und auf + drücken.

* STANDARD-WERKSEINSTELLUNG

<u>Beispiel: Auswahl Elektrolysegerät oder Chlorpumpe</u> :
Nach dem Menüaufruf erscheint _CL, nach drücken auf C, erscheint ECL. . Zum Wechseln auf Dosierpumpe auf C drücken und mit + bestätigen.
Zum Wechseln zwischen einer zur anderen Funktion auf C drücken oder zum Bestätigen auf +.
Nach 5 Sekunden ohne Eingabe verlässt das Gerät automatisch das Menü.

DEUTSCH

11 - Inbetriebnahme

Die Filteranlage in Betrieb nehmen und das Gerät einschalten (Stellung **ON**).

11.1 Salz

Das Salz bei laufender Filteranlage direkt in das Becken geben.

Das Gerät nicht einschalten, bevor das Salz vollständig aufgelöst ist.

11.2 Salzbeigabe

Überprüfen Sie den Salzgehalt. Liegt die Konzentration unter 4 g/l, geben Sie Salz mit folgendem Kalkül bei:

Q = (4-T) x V

Q = beizugebende Salzmenge in kg

4 = richtiger Salzgehalt

T = Salzgehalt im Becken

V = Beckenvolumen in m³.

Das Gerät vor jeglicher Produktbeigabe abschalten.

Warten Sie, bis sich das Salz vollständig aufgelöst hat, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.

11.3 Stabilisator

Bei starker Hitze sollte dem Wasser bis 20 g/m³ Stabilisator beigemengt werden, um das Verdampfen von Chlor zu verhindern und die Korrosion zu verringern.

Maximalgehalt: 50 g/m³

ACHTUNG: Ein zu NIEDRIGER Stabilisatorgehalt verdoppelt den Chlorverbrauch für Ihren Pool. Ein zu HOHER Stabilisatorgehalt hebt dahingegen die Chlorwirkung auf!

Wurde der Pool mit Chlorpatronen aufbereitet, den Stabilisatorgehalt im Wasser messen. Übersteigt die Konzentration 50 g/m³, vor der Salzbeigabe einen Teil des Wassers erneuern.

11.4 Nach einer Verzögerung von etwa 15 Sekunden das Amichloryte, durch drücken auf für etwa 1 Sekunde, ansaugen. Falls nötig, den Ansaugvorgang manuell durch anhaltendes Drücken auf für 15 Sekunden durchführen.

11.5 Die grüne Diode blinkt bis in der Analysekammer das Reagens festgestellt wird, nach beendetem Ansaugvorgang leuchtet sie durchgehend.

11.6 Leuchtet die grüne Diode dauerhaft auf, das Gerät aus- (Stellung **OFF**) und wieder einschalten. Für die Bestimmung des tatsächlichen Chlorgehalts des Beckenwassers können zwei bis drei Analysen erforderlich sein.

11.7 Den gewünschten Chlorgehalt in Abhängigkeit von der Beckenanordnung einstellen. Drücken Sie auf C und auf +, die rote Diode bewegt sich im Uhrzeigersinn. Die + Taste bei Erreichen des gewünschten Gehalts loslassen. Zum Starten einer Zusatzanalyse auf C und + drücken.

11.8 Das Gerät analysiert den Chlorgehalt des Beckenwassers, steuert und startet die Chlorproduktion, um den eingestellten Soll-Wert zu erreichen.

- Liegt die Chlormessung unter dem eingestellten Gehalt, leuchtet die grüne LED ⎍ auf und die Chlorproduktion wird aufgenommen **(Achtung: Nicht vergessen das Elektrolysegerät oder die Dosierpumpe einzuschalten)**

- Liegt die Chlormessung über dem eingestellten Gehalt, leuchtet die Diode ⎍ nicht und die Geräte zur Chlorproduktion sind nicht in Betrieb.

11.9 Zeiteinstellung der Polaritätsumkehrung

Ihr Gerät wurde werksseitig auf einen Polaritätswechsel alle 4 Stunden programmiert. Die Umkehrungsdauer kann zwischen 1 bis 99 Stunden, in Abhängigkeit von der Wasserhärte (TH), eingestellt werden: (siehe Abschnitt **10**)

Richtwerte :

> 50° TH	**≅ 3 Stunden**
zwischen 50°TH bis 20°TH	**≅ 4 à 20 Stunden**
< 20°TH	**≅ 20 bis 99 Stunden**

Lagert sich auf der Elektrode Kalk ab, muss die Umkehrzeit verringert werden.

12 - Kontrollen

Messen Sie den Chlorgehalt und vergleichen Sie ihn mit dem auf dem Gerät angezeigten. Der Wert kann, in Abhängigkeit der Stelle an der die Probe entnommen wurde, verschieden sein. Wir empfehlen die Entnahmen am Eingang der Skimmer oder direkt am Hahn zur Probenentnahme.

12.1 Beigabe der chemischen Produkte

Schalten Sie das Steuergerät immer ab, bevor Sie chemische Produkte direkt in das Becken geben. Warten Sie, bis sich die chemischen Produkte vollständig aufgelöst haben, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.

12.2 Elektrode

Die Elektrode ist ein Verschleißteil, deren Langlebigkeit von folgenden Faktoren abhängt:

- Salzgehalt : Ne jamais faire fonctionner avec un taux de sel inférieur à 3,5 g/l.

- Wassertemperatur und Überwinterung : Den Betrieb einstellen, wenn die Wassertemperatur unter 15 °C fällt.
Die Elektrode muss sauber und frei von Kalkablagerungen sein. Ist das nicht der Fall entkalken Sie sie, durch eintauchen in eine Lösung aus 80% Wasser und 20% Salzsäure. Überprüfen Sie danach die Ursachen für die Verkrustung:

- zu geringe Salzkonzentration
- Zeiteinstellungen für die Polaritätsumkehrung zu lang
- Elektrode verbraucht (siehe nächster Abschnitt)
- Umkehrungsstörung des Geräts

Die messbare Spannung an den zwei Anschlüssen der Elektrode muss etwa 9 Volt betragen. Gemessen in Stellung Gleichstrom (DC), mit einem Salzgehalt von 4 g/l, einer Wassertemperatur von über 15 °C und einer kalkfreien Elektrode.
Liegt die Spannung über 10,5 Volt, ist die Elektrode verbraucht und muss baldigst ausgetauscht werden.

Hinweis : Jeder Elektrodentyp hat seine eigenen Versorgungsstrom, der auf dem seitlichen Etikett angegeben ist.
Beispiel : Für das Modell 30 = 4,5 A
Für das Modell 100 = 10 A (Werkseinstellung)

12.3 Waschen des Filters für den Wasserwechsel

Stellen Sie das Gerät bei jeder Betätigung des 6 Wegeschiebers der Filteranlage ab: Waschen, Spülen, Wasserwechsel, …

12.4 Mini-Schockchlorung

Drücken Sie 5 Sekunden lang **Cl+**, alle LEDs blinken durchlaufend. Das Gerät startet die Chlorproduktion, um den Gehalt auf 5 ppm anzuheben oder eine „erzwungene“ Produktion für eine Dauer von 2 Stunden. Das Verlassen des Modus der Mini-Schockchlorung erfolgt automatisch und das Gerät kehrt in seinen normalen Zyklus mit dem vorab eingestellten Soll-Wert zurück.

12.5 Polaritätsumkehrung

Ihr Gerät ist regelbar (siehe Kapitel **11.9**).
Die Lebensdauer der Elektrode hängt von der Anzahl der erfolgten Umkehrungen ab. Zum Beispiel: Sie verbraucht sich bei einer Umkehrung alle 6 Stunden langsamer und bei einer 2-stündigen Umkehrung schneller.

13 - Überwinterung

- Das Reagens vor Frost schützen (vor dem Entfernen des Reagensschlauchs vom Eingang der Pumpe **P2**, die Klemme schließen).

- Die Pumpe **P2** durch stetiges Drücken auf entleeren, bis kein Reagens mehr im Schlauch ist.

- Das Gerät ausschalten (Schalter **OFF**).

- Die Analysezelle durch Entfernen des Kristallschlauchs vom „Rücklauf“-Anschlussstück und Abziehen des Schlauchs vom Eingang der Pumpe **P1** entleeren.

14 - Fehlerliste

- Reagens aufgebraucht oder nicht festgestellt (Diode blinkt)
- Latex der Pumpe verbraucht oder funktionsuntüchtig (Diode blinkt)
- Wert inkohärent oder fehlendes Licht (Diode leuchtet stetig)
- Diode Chlor max. blinkt (über 2,5 mg/l), Produktion eingestellt: Wasserbecken leer oder ungewollter Lufteinzug
- Diode blinkt kurzzeitig (3 Sekunden): Störung Durchflussdetektor

Bei unerklärten Störungen das Gerät durch 10 Sekunden langes drücken auf auf „Bypass“ schalten und den Kundendienst anrufen (durch 10 Sekunden langes drücken auf kehrt der Regler wieder in den Normalbetrieb zurück).

Der Bypassmodus hat zur Folge, **dass die Geräte für die Chlorproduktion entsprechend des Aufbaus Ihres Schwimmbades erneut für eine --- laufende Chlorproduktion manuell eingestellt werden müssen.**

KUNDENDIENSTINFORMATIONEN

Die Fehlercode A__ werden direkt in der Anzeige angezeigt. Sie erfordern eine Überprüfung am Gerät selbst.

Die Fehlercode B__ und C__ informieren über eine vorübergehende Anomalie oder Fehlfunktion, die keine sofortige Wartung erfordern. Das Gerät arbeitet normal. Diese Fehler werden nicht direkt im Menü angezeigt. Sie werden in der Anzeige 888. durch einen Punkt ausgewiesen.

Zur Anzeige dieser Informationen auf CL drücken und bei mehreren Fehlern auf CL et zum Durchsuchen.

A01 **Durchflussproblem**

- kein Wasser oder Durchfluss in der Analysekammer
- Pumpe außer Betrieb oder defekt

A02 **Sensorproblem**

- Gerät geöffnet

A03 **Sensorproblem**

- Diode schwach oder außer Betrieb

A04 **Problem mit der Chlorgehalt-Bestimmung**

- Inkohärente Werte

A06 **Injektionsstörung**

- Kein oder mehr Reagens

A07 **Leseproblem**

- Kein Durchfluss im Kreislauf

B05 **Leseproblem**

- Instabilität der Messungen
- Luft im Kreislauf
- Sensorstörung

B09 **Störungsanzeige** C=

- Kein Salz (siehe Elektrolysegerät)
- Elektrode verkalkt oder defekt
- Kein Chlor (wenn Dosierpumpe oder Magnetventil)
- Chlorpumpe oder Magnetventil defekt
- Keine Leistung am Ausgang der Platine Sel
- Relais Nachlaufsteuerung defekt

Lesewidersprüche

- Injektionsstörung
- Reagens fast leer

Systemstörung

- Internes Problem der Platine

Journalstörung

- Internes Problem der Platine

15 - Garantie

Die Geräte haben 2 Jahre Garantie auf die Bauteile und Arbeitszeit, außer Verschleißteile und das Reagens. Diese Garantie gilt für alle während dieser Periode auftretenden Mängel, die nicht auf einen unsachgemäßen Gebrauch durch den Benutzer zurückzuführen sind. Über geltend gemachte Haftungsansprüche entscheidet allein der Hersteller.

Unsere Haftpflicht erstreckt sich nicht auf die Kosten für die Badewasser-Aufbereitung während der Zeit einer Gerätereparatur (hinzufügen chemischer Produkte usw. …) Der Benutzer muss falls nötig einer Kontrolle seiner Installation durch unseren Kundendienst zustimmen, der alle notwendigen Tests durchführen wird, um die Ursache für den festgestellten Fehler zu finden.

Die Garantie wird erst nach Rücksendung des ausgefüllten Garantiescheins an die von Ihrem zugelassenen Installateur angegeben Adresse wirksam. Die Rücksendung jedes Geräts fällt zu Lasten des Kunden.

Was den Nutzer betrifft, die Garantie behindert nicht die Anwendung der gesetzlichen Garantie für versteckte Mängel, wie sie aus den Artikeln 1641 und entsprechend dem BGB hervorgeht.
Des weiteren schließt sie ebenso nicht die gesetzliche Garantie der Konformität aus, beschrieben im Verbraucherschutzgesetzbuch durch die Verordnung 2005136 vom 17/02/05.

16 - Probleme und ihre Lösungen

Alle elektrischen Arbeiten müssen von einem qualifizierten Elektriker ausgeführt werden. Die Anlage darf nur von einem zugelassenen Fachmann geöffnet werden.

Problem : ⏩**Das Gerät schaltet nicht ein**
Abhilfe : *Den Anschluss an den Schaltkasten der Filteranlage überprüfen.*

Problem : ⏩**Das Gerät erreicht nicht den Sollstromwert**
Abhilfe : *Überprüfen Sie:*
1- Den Salzgehalt (> 3,5 g/l),
2- Die Wassertemperatur (> 15 °C),
3- Den Zustand der Elektrode, die sauber und ohne Verkrustungen sein muss. Bleibt das Problem bestehen ist die Elektrode verbraucht und muss ausgewechselt werden.

Problem : ⏩**Geringe Chlorung trotz einwandfreiem Betrieb des Geräts**
Abhilfe : *Überprüfen Sie:*
1- Den pH-Wert (zwischen 6,9 und 7,4),
2- Den Stabilisatorgehalt (zwischen 20 und 50 g/m³),
3- Die Filterzeit heraufsetzen.

Problem : ⏩**Keine Chlorproduktion trotz funktionieren des Geräts**
Abhilfe : *Überprüfen Sie:*
1- Vorhandensein von Wasserstoffperoxid: Dieses Produkt verhindert das Ablesen des Chlorgehalts für etwa 3 Wochen,
2- Gesättigtes oder unstabiles Wasser: Führen Sie eine Schockchlorung durch, den TAC (12 bis 18 °F) ausgleichen und falls nötig einen Teil des Beckenwassers erneuern.

Problem : ⏩**Chlor zu niedrig: CLΞ auf der Anzeige:**
Abhilfe : *Mögliche Ursachen:*
*1- **Elektrolysegerät**: außer Betrieb oder defekt wegen Temperatur-Schutzmodus, Salzmangel, Elektrode defekt, externes Gerät zu gering bemessen.*
*2- **Chlorpumpe**: zu gering bemessen, kein flüssiges Chlor, Dichtung defekt, Pumpe außer Betrieb oder defekt.*
*3- **Magnetventil**: Fehlfunktion oder außer Betrieb, kein Chlor*
*4- **Eau**: Stabilisatormangel, Wasserstoffperoxid präsent, Produkte von außerhalb überdecken die Chlorbestimmung.*